



PATEK PHILIPPE
GENEVE

CALIBER CH 28-520 C FUS
NAUTILUS TRAVEL TIME CHRONOGRAPH



| | |
|--------------------|-----|
| ENGLISH | 9 |
| FRANÇAIS | 23 |
| DEUTSCH | 35 |
| ITALIANO | 49 |
| ESPAÑOL | 63 |
| 日本語 | 77 |
| 繁體中文 | 91 |
| 简体中文 | 103 |

CALIBER CH 28-520 C FUS
NAUTILUS TRAVEL TIME CHRONOGRAPH



 **CALIBER CH 28-520 C FUS**
NAUTILUS TRAVEL TIME CHRONOGRAPH

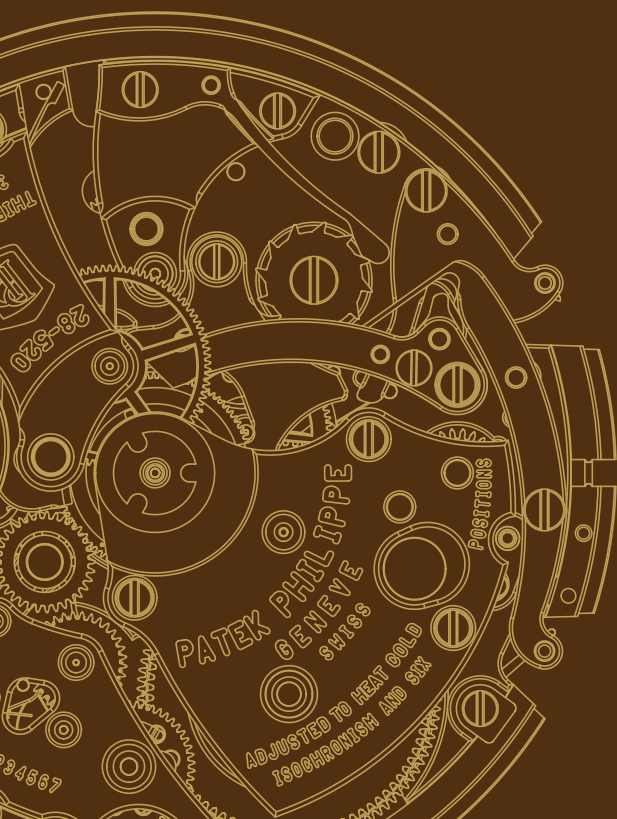
BACK



FRONT



CALIBER CH 28-520 C FUS
NAUTILUS TRAVEL TIME CHRONOGRAPH



The launch of the Nautilus in 1976 was the beginning of an unprecedented success story. The first model still ranks among the most coveted timepieces at auctions to this very day. Its stainless steel case with the spectacular porthole design, the octagonal bezel with rounded corners, and its rugged dependability defined new benchmarks in casual elegance, elevating the watch to the status of a style icon. Little changed during the forty years that followed, except that the collection was subtly reworked in 2006 for enhanced comfort and readability without affecting its unique personality. At the same time, the self-winding Nautilus chronograph was introduced as a welcome enrichment of the model family. Now, Patek Philippe has endowed the flyback chronograph with a further complication which at a single glance presents the time with a day/night indication for two time zones. The two pushers with which local time can be adjusted bidirectionally in one-hour increments are so consummately integrated in the case that the original silhouette of the Nautilus with the two lateral bulges is fully preserved. Water-resistant to 120 meters, the Nautilus Travel Time Chronograph is powered by the self-winding caliber CH 28-520 C FUS movement. With its column-wheel architecture and the patented Spiromax[®] balance spring, it pairs venerable watchmaking traditions with innovation in an exemplary manner.

INSTRUCTIONS

WINDING CROWN

The winding crown is used to manually wind the watch (position 2) and to set the time (position 3).



WINDING

Your watch incorporates a self-winding movement. The movements of your wrist set a centrifugal mass in motion; this tensions the mainspring which stores the energy. When you take off your fully wound watch, it will continue to run for at least 45 hours. When it has stopped after depleting the power reserve, it can be rewound by hand (about 10 clockwise turns of the crown). Please wind the watch before you put it on. This way, you can avoid lateral pressure on the winding stem which in the course of the years could damage the stem tube.

SETTING THE TIME FOR THE HOME TIME ZONE (BASIC SETTING)

The reference time for your Nautilus Travel Time Chronograph is the time at home, where you normally live or work. To set home time, first actuate one of the pushers in the left-hand flank of the case as many times as needed to superpose the skeletonized and solid hour hands and to display the same color in the day/night indicator apertures at 3 o'clock (HOME) and at 9 o'clock (LOCAL). Now, you can unscrew the crown, gently pull it out, and move the hands clockwise or counterclockwise until they indicate the current time. The day/night indicator in the aperture at 3 o'clock (HOME) lets you check whether you have set the correct time (white stands for the daylight hours from 6 a.m. to 6 p.m., black for the nighttime hours from 6 p.m. to 6 a.m.). Once the watch indicates the correct time, push the crown home and screw it tight again.

14 **Caution:** Please set the time before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.

Never pull out the crown in a humid environment or underwater: the water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home and screwed down.

DATE CORRECTION

The date indicated by your Nautilus Travel Time Chronograph refers to the local time zone. To correct the date display, actuate the correction push piece between 12 and 1 o'clock as many times as needed to indicate the correct date.

Caution: The date correction system is disabled between 10 p.m. and 2 a.m. to avoid damage to the mechanism which is active during this time. If a date correction is necessary, please perform it between 2 a.m. and 10 p.m.

DISPLAY OF A SECOND TIME ZONE

Your watch has two center hour hands that move synchronously and can be superposed. When the two hands are not superposed, the solid luminous hand indicates local time (in the time zone in which you are currently located) while the skeletonized hand indicates home time (at your normal place of residence or work). With the pushers in the case flank at 8 and 10 o'clock, you can move the solid local time hand clockwise or counterclockwise in one-hour steps.

Caution: Before you set a second time zone (local time), check the day/night indicator at 3 o'clock (HOME) to make sure that the two superposed hour hands indicate the correct time at home and that the day/night indicator correctly displays daytime or nighttime hours, for instance 6 a.m. or 6 p.m.

You can set the local time hour hand to a given time zone as follows:

- If you are traveling eastbound, press the pusher at 8 o'clock to move the hand clockwise by as many hours as the two time zones are apart (press once for +1 hour).
- If you are westbound, press the pusher at 10 o'clock to move the hand counterclockwise by as many hours as the two time zones are apart (press once for -1 hour).
- If you move the hour hand for local time beyond midnight in either direction, the date will also switch forward or backward.

The skeletonized hand continues to indicate home time, and the day/night indicator at 3 o'clock referenced to this hand (HOME) shows you whether it is momentarily day or night in your home time zone (normal place of residence or work).

If you continue your journey and pass through further time zones, simply repeat the procedure described above with the + or - pushers.

As soon as you have returned to your home time zone (normal place of residence or work), simply press the + or - pushers as many times as needed to superpose the two hour hands again. Make sure the two day/night indicators (HOME and LOCAL) indicate the same time of day and have the same color.

The chronograph is started and stopped with the button at 2 o'clock. The chronograph and minute-counter hands are reset to zero with the button at 4 o'clock. The same button controls the flyback function during an ongoing time measurement. When you push the button at 4 o'clock while the chronograph hand and the minute-counter hand are running, this will cause both hands to fly back to zero and instantly start a new measurement. In other words, the stop and restart functions are combined. Conversely, if you first stop the chronograph and minute-counter hands by pressing the button at 2 o'clock, the actuation of the button at 4 o'clock will cause both hands to return to the zero position and stay there. To reset the chronograph and minute-counter hands, make sure you press the button at 4 o'clock firmly and squarely in the middle.

TAKING CARE OF YOUR WATCH

CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges for a period of two years after the date of sale. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the Patek Philippe Register of Owners and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

PATEK PHILIPPE SEAL



As an all-encompassing hallmark of quality, the Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap or bracelet, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and aesthetic perfection of the timepiece. It covers the technical, functional, and aesthetic factors, but also rate accuracy, dependability, and customer service quality. Additionally, it reflects the maker's know-how and all other assets needed for the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary time-keeping instrument.

QUALITY CONTROL

The movements and completely assembled watches are subject to a series of technical tests and visual inspections to verify their rate accuracy, winding speed, power reserve, reliability, water resistance, and overall appearance. After it was assembled, your self-winding watch will already have run for several weeks before leaving the workshops; it fully complies with the stringent criteria of the Patek Philippe Seal.

RATE ACCURACY

The rate accuracy of Patek Philippe watches is verified in several phases of manufacturing, both with uncased and fully cased movements. The final test is performed with a wrist motion simulator and the results must conform to the following Patek Philippe precision benchmarks:

The rate accuracy of calibers with a diameter of 20 mm or larger must range within -3 and $+2$ seconds per 24 hours.

The precision of a watch is determined by how accurately it keeps the time. A watch that is fast or slow is considered precise if the amount by which it is fast or slow remains constant. Such a deviation can be easily corrected. Consequently, the last test of accuracy takes place on your wrist. Your temperament or the nature of your physical activities can cause slight irregularities. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect its accuracy.

If you notice that your watch exhibits such irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

WATER RESISTANCE

Your watch is fitted with different types of seals and a screw-down crown to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in the water. The water resistance of your Nautilus is assured only if the crown is screwed down.

SERVICE

We recommend that you have your watch serviced every five years. For this purpose, we suggest that you bring or send your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center. This gives you the assurance that your watch will be entrusted to hands of a qualified Patek Philippe watchmaker in Geneva or at an Authorized Service Center.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then clean and inspect all parts and lubricate them in the reassembly process. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of two weeks. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

20 *If you have any questions regarding the maintenance of your watch or need the address of the Authorized Patek Philippe Service Center nearest you, contact our International Customer Service department in Geneva, or visit www.patek.com.*





SPECIFICATIONS OF THE MOVEMENT

SELF-WINDING MECHANICAL MOVEMENT

CALIBER CH 28-520 C FUS

| | |
|------------------|---|
| DIAMETER | 31 mm |
| HEIGHT | 6.95 mm |
| NUMBER OF PARTS | 370 |
| NUMBER OF JEWELS | 34 |
| POWER RESERVE | Min. 45 hours - max. 55 hours |
| WINDING ROTOR | Central rotor in 21K gold, unidirectional winding |
| BALANCE | Gyromax® |
| FREQUENCY | 28,800 semi-oscillations/hour (4 Hz) |
| BALANCE SPRING | Spiromax® |
| HALLMARK | Patek Philippe Seal |

DISPLAYS

HOURLY HANDS FOR HOME AND LOCAL TIME, MINUTE HAND AND SECONDS HAND FROM THE CENTER

SECONDS, WITH CHRONOGRAPH HAND

SUBSIDIARY DIALS

- Date at 12 o'clock
- 60-minute counter at 6 o'clock

APERTURE DISPLAYS

- Day/night indicator for home time at 3 o'clock (HOME)
- Day/night indicator for local time at 9 o'clock (LOCAL)

TIME ZONE PUSHERS

- At 8 o'clock: Adjustment of local time (press once = +1 hour)
- At 10 o'clock: Adjustment of local time (press once = -1 hour)

CORRECTION PUSH PIECE

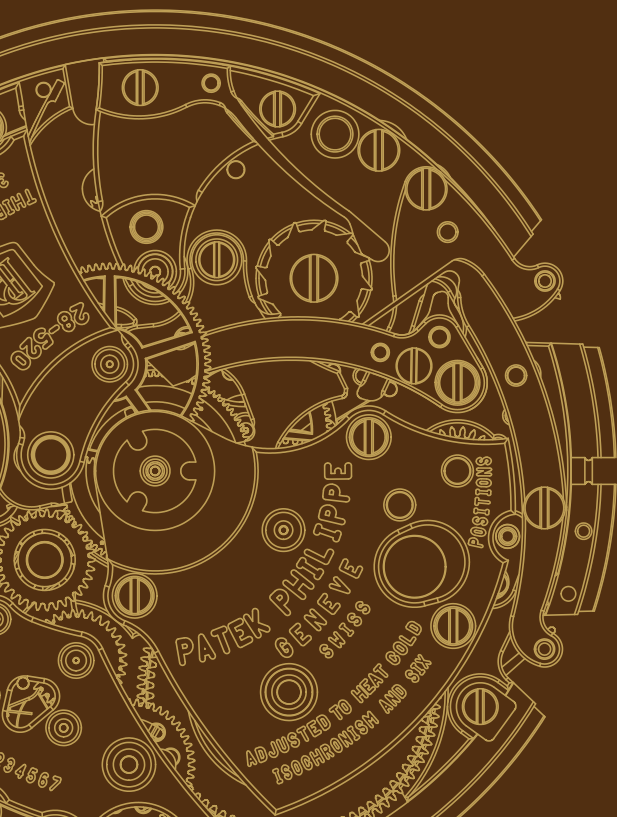
- Between 12 and 1 o'clock: Date correction

BUTTONS

- Chronograph start and stop at 2 o'clock
- Chronograph hand reset and flyback at 4 o'clock



CALIBRE CH 28-520 C FUS
NAUTILUS TRAVEL TIME CHRONOGRAPH

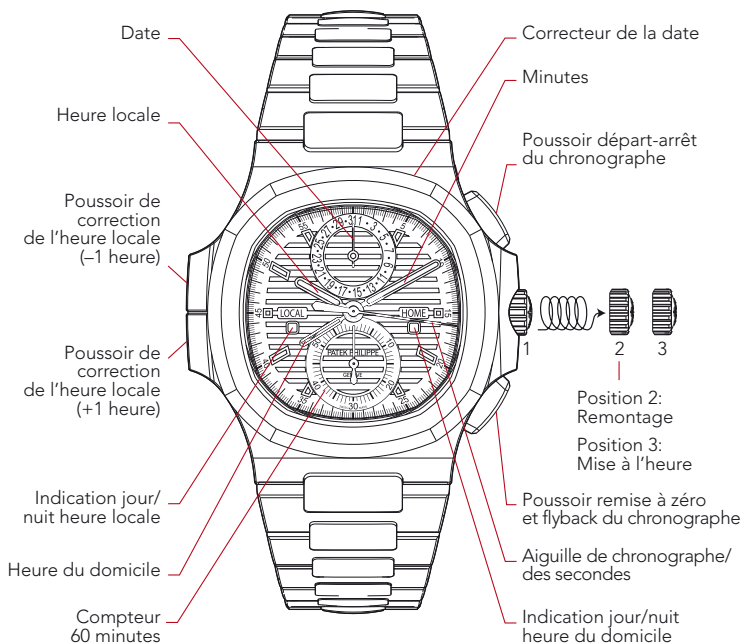


Le lancement de la Nautilus, en 1976, a marqué le début d'une "success story" sans précédent et le premier modèle figure aujourd'hui encore, dans les ventes aux enchères, parmi les garde-temps les plus recherchés. Son boîtier en acier au design original inspiré d'un hublot, sa lunette octogonale aux angles adoucis ainsi que sa robustesse et sa fiabilité ont posé de nouveaux jalons en matière d'élégance sportive et fait de cette montre une icône du style. Il en va toujours de même quatre décennies plus tard. En 2006, la collection a été subtilement retravaillée afin de gagner en confort et en lisibilité, sans rien perdre de son caractère unique. Elle a été également enrichie par l'introduction d'un modèle très attendu, la Nautilus Chronographe automatique. Patek Philippe ajoute aujourd'hui à ce chronographe flyback une complication permettant de lire d'un seul coup d'œil l'heure et l'indication jour/nuit dans deux fuseaux horaires. Les deux poussoirs servant à faire avancer ou reculer l'aiguille de l'heure locale par crans d'une heure s'intègrent si parfaitement au design du boîtier que la montre conserve sa silhouette originale, avec ses deux protubérances latérales. Étanche à 120 m, la Nautilus Travel Time Chronograph abrite le calibre automatique CH 28-520 C FUS – un mouvement qui, avec sa commande à roue à colonnes et son spiral Spiromax® breveté, allie de manière exemplaire tradition et innovation.

MODE D'EMPLOI

COURONNE DE REMONTOIR

Le remontage manuel (position 2) et la mise à l'heure (position 3) s'effectuent à l'aide de la couronne de remontoir.



REMONTAGE

Votre montre est dotée d'un mouvement à remontage automatique. Ce sont les gestes de votre poignet qui, grâce à la masse oscillante, permettent d'armer le ressort de barillet et de stocker l'énergie. Hors du poignet et complètement remontée, votre montre bénéficie d'une réserve de marche de minimum 45 heures. Si elle s'est arrêtée suite à un temps de repos supérieur à la réserve de marche, remontez-la manuellement (environ 10 tours de couronne, dans le sens des aiguilles d'une montre). Il est préférable d'effectuer ce remontage manuel hors du poignet pour éviter les pressions latérales qui, au fil des ans, risqueraient d'endommager le tube de la couronne de remontoir.

RÉGLAGE DE L'HEURE DU DOMICILE (RÉGLAGE DE BASE)

L'heure de référence de votre Nautilus Travel Time Chronograph est l'heure du domicile, c'est-à-dire celle de votre lieu de résidence ou de travail habituel. Pour effectuer ce réglage, commencez par activer l'un des deux poussoirs logés dans le flanc gauche du boîtier en pressant autant de fois qu'il est nécessaire jusqu'à ce que les deux aiguilles des heures (évidée et pleine) soient superposées et que les deux indications jour/nuit à 3 h (HOME) et 9 h (LOCAL) affichent la même couleur. Dévissez ensuite la couronne, tirez-la doucement et réglez votre montre sur l'heure voulue en déplaçant les aiguilles vers l'avant ou vers l'arrière. L'indication jour/nuit dans le guichet rond à 3 h (HOME) vous permet de contrôler si vous avez réglé votre montre dans la bonne plage horaire (blanc pour les heures diurnes de 6 h à 18 h, noir pour les

28 heures nocturnes de 18 h à 6 h). Quand les aiguilles superposées indiquent la bonne heure, poussez la couronne dans sa position initiale (contre le boîtier) et revissez-la.

Attention: *il est préférable d'effectuer la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.*

Ne tirez jamais la couronne dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre n'est garantie qu'avec la couronne poussée et vissée avec le boîtier.

CORRECTION DE LA DATE

La date de votre Nautilus Travel Time Chronograph est indexée sur l'heure locale. Pour corriger la date, pressez autant de fois qu'il est nécessaire sur le bouton correcteur situé entre 12 h et 1 h, jusqu'à l'affichage de la date désirée.

Attention: *grâce à un système d'isolation, aucune correction de la date ne peut être effectuée entre 22h et 2h. Ce dispositif de précaution évite d'endommager le mécanisme de la date qui est en prise dans ce laps de temps. Effectuez une correction, le cas échéant, entre 2h et 22h.*

Votre montre possède deux aiguilles centrales des heures fonctionnant de manière parfaitement synchronisée et pouvant être superposées. Lorsqu'elles sont séparées, l'aiguille pleine (lumineuse) sert à afficher l'heure locale (fuseau horaire où l'on se trouve actuellement), tandis que l'aiguille évidée conserve l'heure du domicile (fuseau horaire du lieu de résidence ou de travail habituel). Les poussoirs logés dans le flanc du boîtier à 8 h et 10 h permettent de déplacer l'aiguille pleine (heure locale) par crans d'une heure vers l'avant ou vers l'arrière.

Attention: *avant de régler l'affichage d'un second fuseau horaire (heure locale), contrôlez – à l'aide de l'indication jour/nuit à 3h (HOME) – que les deux aiguilles des heures superposées indiquent l'heure du domicile dans la bonne plage horaire, en distinguant par exemple 8h du matin et 20h.*

Pour «détacher» l'aiguille de l'heure locale afin d'afficher un second fuseau horaire, procédez comme suit:

- si vous voyagez vers l'est, actionnez le poussoir situé à 8 h pour faire avancer l'aiguille pleine du nombre d'heures correspondant au décalage horaire entre les deux fuseaux (une pression = +1 heure)
- si vous voyagez vers l'ouest, actionnez le poussoir situé à 10 h pour faire reculer l'aiguille pleine du nombre d'heures correspondant au décalage horaire entre les deux fuseaux (une pression = -1 heure)
- si vous passez minuit dans un sens ou un autre, la date avancera ou reculera d'autant.

30 L'aiguille évidée continue d'afficher l'heure du domicile et le guichet jour/nuit situé à 3 h (HOME), indexé sur cette aiguille, vous indique s'il fait jour ou nuit dans votre fuseau de domicile (lieu de résidence ou de travail habituel).

Si vous poursuivez votre voyage en traversant de nouveaux fuseaux horaires, répétez la même opération au moyen du poussoir correcteur + ou -.

Une fois de retour dans votre fuseau de domicile (lieu de résidence ou de travail habituel), il vous suffit de superposer à nouveau les deux aiguilles des heures en pressant autant de fois qu'il est nécessaire sur le poussoir correcteur + ou -. Veillez à ce que les deux indications jour/nuit (HOME et LOCAL) affichent alors la même couleur.

CHRONOGRAPHE

Le départ et l'arrêt du chronographe se font par pressions successives sur le poussoir situé à 2 h. La remise à zéro de l'aiguille du chronographe et du compteur des minutes se fait par pressions sur le poussoir situé à 4 h lorsque le chronographe est arrêté ou en marche (flyback). Si l'on active le poussoir à 4 h alors que l'aiguille des secondes ainsi que le compteur des minutes sont en marche, ces deux aiguilles reviennent aussitôt à zéro pour redémarrer automatiquement un nouveau chronométrage. C'est ce qu'on appelle la fonction flyback (retour en vol). Par contre, si l'on stoppe l'aiguille des secondes ainsi que le compteur des minutes à l'aide du poussoir à 2 h, puis qu'on les remet à zéro à l'aide du poussoir à 4 h, les deux aiguilles restent immobiles en position zéro. Pour assurer la remise à zéro de l'aiguille de chronographe, le poussoir situé à 4 h doit être pressé en son centre de manière ferme.

CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale, valable deux ans à partir de la date d'achat. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les « livres d'établissement » de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le Registre des Propriétaires Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

POINÇON PATEK PHILIPPE



Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en incluant le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets et les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à la perfection extérieure d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfaisance de la montre, mais aussi sa précision et sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

CONTRÔLES

Les mouvements et les montres finies sont soumis à une série de tests techniques et esthétiques portant notamment sur la précision, la réserve de marche, la fiabilité, l'étanchéité et l'aspect extérieur. Votre montre automatique, une fois assemblée, aura fonctionné plusieurs semaines avant de quitter la manufacture et elle remplit parfaitement les exigences ultra-rigoureuses du Poinçon Patek Philippe.

PRÉCISION

La précision de marche des montres Patek Philippe est contrôlée à plusieurs étapes de la production, sur les mouvements seuls, puis emboîtés. Le contrôle final se déroule sur un simulateur de porter et il doit répondre aux normes de précision Patek Philippe suivantes:

Pour les calibres dont le diamètre est supérieur ou égal à 20 mm, la précision de marche doit être comprise dans la plage de $[-3; +2]$ s/24 h.

La précision d'une montre se mesure à sa régularité. Un mouvement qui avance ou retarde est exact si cette avance ou ce retard journalier est constant. Cet écart peut être aisément corrigé. Le dernier test que devra subir votre montre sera celui de son fonctionnement à votre poignet. La nature de votre tempérament ou de vos activités peut être la cause de légères irrégularités. De même, les variations de position, de température ou de pression, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision.

Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et de fermetures, ainsi que d'une couronne vissée construits pour préserver le mouvement de la poussière, de l'humidité et même de tout risque de détérioration en cas d'immersion. L'étanchéité de votre montre Nautilus n'est garanti qu'avec la couronne fermement vissée.

RÉVISION

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les cinq ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un Centre de Service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe ou dans un Centre de Service agréé à travers le monde.

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé son bon fonctionnement et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera encore la montre deux semaines supplémentaires afin de régler la marche. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du Centre de Service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Clients International, à Genève, ou consulter notre site Internet www.patek.com.



CARACTÉRISTIQUES DU MOUVEMENT

MOUVEMENT MÉCANIQUE À REMONTAGE AUTOMATIQUE CALIBRE CH 28-520 C FUS

| | |
|----------------------|--|
| DIAMÈTRE | 31 mm |
| HAUTEUR | 6,95 mm |
| NOMBRE DE COMPOSANTS | 370 |
| NOMBRE DE RUBIS | 34 |
| RÉSERVE DE MARCHÉ | Min. 45 heures - max. 55 heures |
| MASSE OSCILLANTE | Rotor central en or 21 ct., remontage unidirectionnel |
| BALANCIER | Gyromax® |
| FRÉQUENCE | 28800 alternances/heure (4 Hz) |
| SPIRAL | Spiromax® |
| SIGNE DISTINCTIF | Poinçon Patek Philippe |

AFFICHAGES

AIGUILLES DE L'HEURE DU DOMICILE, DE L'HEURE LOCALE,
DES MINUTES ET DES SECONDES AU CENTRE

AIGUILLE DE CHRONOGRAPHE/DES SECONDES AU CENTRE

CADRANS AUXILIAIRES

- Date à 12h
- Compteur 60 minutes à 6h

GUICHET

- Indication jour/nuit heure du domicile à 3h (HOME)
- Indication jour/nuit heure locale à 9h (LOCAL)

POUSSOIRS CORRECTEURS

- A 8h: correction de l'heure locale (+1 heure)
- A 10h: correction de l'heure locale (-1 heure)

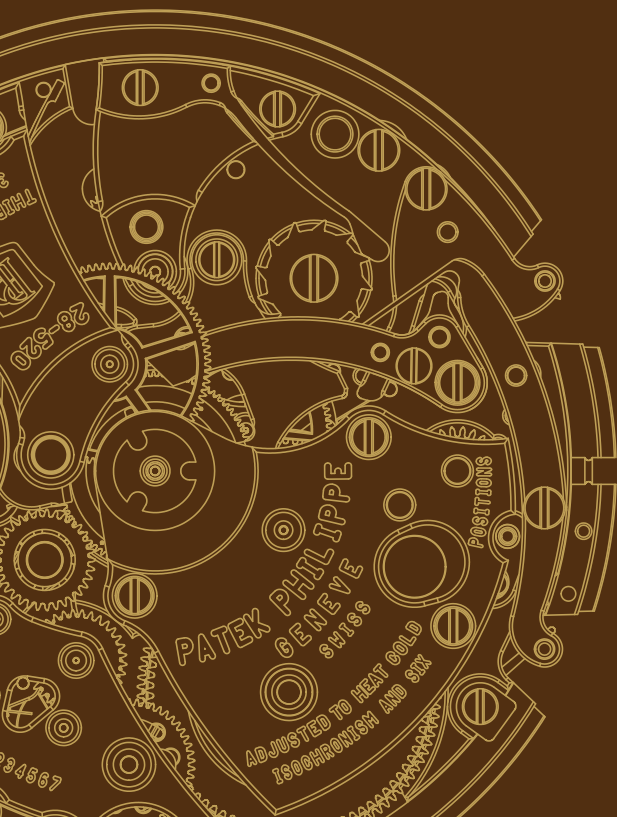
BOUTON CORRECTEUR

- Correction de la date entre 12h et 1h

POUSSOIRS

- Mise en marche et arrêt du chronographe à 2h
- Remise à zéro du chronographe et fonction flyback à 4h

KALIBER CH 28-520 C FUS
NAUTILUS TRAVEL TIME CHRONOGRAPH



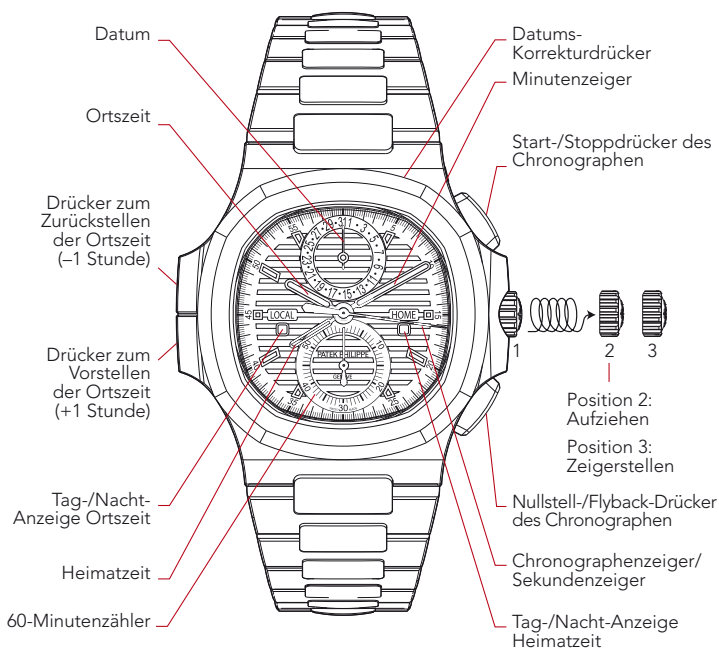
Die Lancierung der Nautilus markierte 1976

den Anfang einer beispiellosen Geschichte, und bis heute gehört das erste Modell an Auktionen zu den meistgesuchten Stücken. Sein Edelstahlgehäuse im spektakulären Bullaugen-Design, die Oktagon-Lünette mit den abgerundeten Ecken und die robuste Zuverlässigkeit haben neue Maßstäbe für sportliche Eleganz gesetzt und der Uhr den Status einer Stil-Ikone verliehen. Daran hat sich in fast vierzig Jahren nichts geändert, außer, dass die Kollektion 2006 subtil überarbeitet wurde und an Tragekomfort und Ablesbarkeit gewonnen hat, ohne ihren unverwechselbaren Charakter einzubüßen. Gleichzeitig hat die Modellfamilie mit dem automatischen Nautilus Chronographen einen äußerst begehrten Zuwachs erhalten. Jetzt wird dieser Flyback-Chronograph durch eine weitere Komplikation aufgewertet, die auf einen Blick die Uhr- und Tageszeiten zweier Zeitzonen anzeigt. Ihre Bedienung – das Vor- oder Zurückstellen der Ortszeit in Einstundenschritten – ist so perfekt in das Gehäusedesign integriert, dass die Original-Silhouette der Nautilus mit den beiden seitlichen Ausbuchtungen nicht beeinträchtigt wird. Der Nautilus Travel Time Chronograph ist bis 120 m wasserdicht und mit dem automatischen Kaliber CH 28-520 C FUS ausgestattet, das mit einer Schaltrad-Steuerung und der patentierten Spiromax[®]-Spirale beste Uhrmacher-Tradition mit wegweisender Innovation verbindet.

BEDIENUNGSANLEITUNG

AUFZUGSKRONE

Das manuelle Aufziehen (Position 2) und Zeigerstellen (Position 3) erfolgt mit Hilfe der Aufzugskrone.



AUFZIEHEN

Ihre Uhr besitzt ein Uhrwerk mit automatischem Aufzug. Durch die Bewegungen Ihres Handgelenks wird eine Schwungmasse in Bewegung versetzt, die die Zugfeder spannt, in der die Antriebsenergie gespeichert wird. Wird die vollständig aufgezo- gene Uhr abgelegt, verfügt sie über eine Gangau- tonomie von mindestens 45 Stunden. Falls Sie nach Ablauf dieser Gangreserve stehen bleibt, kann sie von Hand aufgezogen werden (ca. 10 Umdrehun- gen der Krone im Uhrzeigersinn). Ziehen Sie die Uhr auf, bevor Sie diese anlegen. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf die Aufzugswelle, der im Lauf der Jahre das Aufzugsrohr in Mitleiden- schaft ziehen könnte.

EINSTELLEN DER UHRZEIT FÜR DIE HEIMATZEITZONE (BASIS-EINSTELLUNG)

Die Referenzzeit Ihrer Nautilus Travel Time Chro- nograph ist die Heimatzeit, also die Uhrzeit Ihres ständigen Wohn- oder Arbeitsorts. Um die Hei- matzeit einzustellen, betätigen Sie erst einen der Drücker in der linken Gehäuseflanke so oft, bis der skelettierte und der massive Stundenzeiger deckungsgleich übereinander liegen und die Tag-/ Nacht-Anzeigen bei 3 Uhr (HOME) und 9 Uhr (LOCAL) dieselbe Farbe aufweisen. Jetzt können Sie die Krone losschrauben, vorsichtig ziehen und die Zeiger vor- oder rückwärts auf die richtige Uhrzeit zu stellen. Mit der Tag-/Nacht-Anzeige im runden Fenster bei 3 Uhr (HOME) können Sie kontrollieren, ob Sie die richtige Tageszeit ein- gestellt haben (weiß steht für die Tagesstunden

40 von 6 bis 18 Uhr; schwarz für die Nachtstunden von 18 bis 6 Uhr). Sobald Sie die richtige Uhrzeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone in Position 1 (ganz ans Gehäuse) und schrauben Sie sie wieder fest.

Achtung: Stellen Sie die Zeiger, bevor Sie die Uhr anlegen. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf die Aufzugswelle. Drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen und benützen Sie zum Ziehen der Krone einen Fingernagel.

Ziehen Sie die Krone keinesfalls in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei gedrückter und verschraubter Krone gewährleistet.

DATUMSKORREKTUR

Das Datum Ihrer Nautilus Travel Time Chronograph bezieht sich auf die Ortszeitzone. Um die Datumsanzeige zu korrigieren, betätigen Sie den Korrekturdrücker zwischen 12 und 1 Uhr so oft, bis das gewünschte Datum angezeigt wird.

Achtung: Der Datums-Korrekturdrücker wird dank eines Isolators in der Zeit zwischen 22 Uhr und 2 Uhr morgens automatisch ausgekuppelt. Diese Schutzvorrichtung verhindert ein Beschädigen der Datumsmechanik, die in diesem Zeitraum in Aktion ist. Eine Datumskorrektur kann jederzeit zwischen 2 Uhr morgens und 22 Uhr erfolgen.

Ihre Uhr besitzt zwei Stundenzeiger aus der Mitte, die sich synchron bewegen und die deckungsgleich übereinander gestellt werden können. Sobald die beiden Zeiger nicht übereinander liegen, dient der massive Leuchtzeiger zum Anzeigen der Ortszeit (Zeitzone des gegenwärtigen Aufenthaltsorts), während der durchbrochene Zeiger die Heimatzeit anzeigt (ständiger Wohn- oder Arbeitsort). Mit den Drückern in der Gehäuseflanke bei 8 und 10 Uhr kann der massive Ortszeitzeiger in Einstundenschritten vor- oder zurückgestellt werden.

Achtung: *Vor dem Einstellen einer zweiten Zeitzone (Ortszeit) sollten Sie sich mit der Tag-/Nacht-Anzeige bei 3 Uhr (HOME) vergewissern, dass die beiden übereinander liegenden Stundenzeiger die Heimatzeit unter Berücksichtigung der Tages- und Nachtstunden korrekt anzeigen, z. B. 6 Uhr morgens oder 18 Uhr abends.*

Der Ortszeitzeiger zum Anzeigen einer zweiten Zeitzone lässt sich wie folgt verstellen:

- falls Sie in östlicher Richtung reisen, betätigen Sie den Drücker bei 8 Uhr, um die Ortszeit um so viele Stunden vorzustellen, wie die beiden Zeitzonen auseinander liegen (1 × drücken = +1 Stunde)
- falls Sie in westlicher Richtung reisen, betätigen Sie den Drücker bei 10 Uhr, um die Ortszeit um so viele Stunden zurückzustellen, wie die beiden Zeitzonen auseinander liegen (1 × drücken = -1 Stunde)
- falls Sie den Ortszeit-Stundenzeiger über Mitternacht hinaus vor- oder zurückstellen, wird auch das Datum entsprechend vor- oder zurückgestellt.

42 Der durchbrochene Zeiger zeigt weiterhin die Heimatzeit an, und die auf diesen Zeiger indexierte Tag-/Nacht-Anzeige bei 3 Uhr (HOME), zeigt Ihnen an, ob in Ihrer Heimatzeitzone (ständiger Wohn- oder Arbeitsort) gerade Tag oder Nacht herrscht.

Falls Sie Ihre Reise fortsetzen und weitere Zeitzonen durchqueren, wiederholen Sie die vorstehende Prozedur mit den + oder – Drückern.

Sobald Sie in Ihre Heimatzeitzone (ständiger Wohn- oder Arbeitsort) zurückgekehrt sind, drücken Sie einfach so oft auf die + oder – Drücker, bis die beiden Stundenzeiger wieder deckungsgleich übereinander liegen. Achten Sie darauf, dass die beiden Tag-/Nacht-Anzeigen (HOME und LOCAL) dieselbe Tageszeit anzeigen bzw. dieselben Farben aufweisen.

CHRONOGRAPH

Start und Stopp des Chronographen erfolgen durch aufeinanderfolgendes Betätigen des Drückers bei 2 Uhr. Das Nullstellen des Chronographenzeigers und des 60-Minutenzählerzeigers erfolgt bei gestoppten Zeigern oder im vollen Lauf (Flyback) mit dem Drücker bei 4 Uhr. Wird der Drücker bei 4 Uhr im vollen Lauf der Chronographen- und Zählerzeiger betätigt, fliegen die beiden Zeiger in die Nullstellung, um automatisch sogleich mit einer neuen Zeitmessung zu beginnen. Man nennt dies die Flyback-Funktion (fliegendes Zurückstellen). Wurden der Chronographenzeiger und der 60-Minutenzählerzeiger aber erst mit dem Drücker bei 2 Uhr gestoppt, werden sie mit dem Drücker bei 4 Uhr in die Nullstellung gebracht, in der sie bis zur nächsten manuellen Zeitmessung stehen bleiben. Um das Nullstellen des Chronographenzeigers sicherzustellen, muss der Drücker bei 4 Uhr in der Mitte und mit Nachdruck betätigt werden.

URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert, durch den offiziellen Patek Philippe-Konzessionär signiert und mit Ihrem Namen ausgefüllt sein. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als Garantieschein für die Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt. Mit diesen Informationen können Sie sich im „Register der Besitzer von Patek Philippe Uhren“ eintragen lassen, damit Sie kostenlos das *Internationale Patek Philippe Magazin* erhalten.

PATEK PHILIPPE SIEGEL



Das Patek Philippe Siegel gilt als umfassendes Gütezeichen für die Uhr in ihrer Gesamtheit, also inklusive Uhrwerk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband und Schließe, sowie aller anderen Merkmale, die zum guten Gang und der ästhetische Perfektion des Zeitmessers beitragen. Es gilt für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte, aber auch für die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit sowie die Qualität des Kundendienstes. Er gilt zudem für das ganze Know-how und alle Besonderheiten, die für die Entwicklung, Fertigung und den langfristigen Unterhalt eines außergewöhnlichen Zeitmessers erforderlich sind.

KONTROLLEN

Die Uhrwerke und kompletten Uhren werden einer Reihe technischer und visueller Kontrollen unterzogen, bei denen insbesondere die Ganggenauigkeit, die Aufzugsgeschwindigkeit, die Gangreserve, die Zuverlässigkeit, Wasserdichtheit und äußeren Aspekte geprüft werden. Ihre Uhr mit automatischem Aufzug ist nach der Fertigstellung einige Wochen gelaufen, bevor sie die Manufaktur verlassen hat und erfüllt vollumfänglich die strengen Anforderungen des Patek Philippe Siegels.

GANGGENAUIGKEIT

Die Ganggenauigkeit der Patek Philippe Uhren wird bei mehreren Produktionsschritten, bei den Uhrwerken allein sowie fertig eingeschalt geprüft. Die Endkontrolle erfolgt am Tragsimulator und muss folgende Patek Philippe Präzisionsvorgaben erfüllen:

Für Kaliber mit einem Durchmesser von 20 mm oder größer muss sich die Ganggenauigkeit im Bereich von $[-3; +2]$ s/24 h bewegen.

Die Präzision einer Uhr zeigt sich am regelmäßigen Gang. Ein Uhrwerk, das vor- oder nachgeht, ist genau, wenn dieser täglich Vor- oder Nachgang konstant gleich ausfällt. Eine solche Abweichung kann auf einfache Weise korrigiert werden. Der letzte Test Ihrer Uhr erfolgt deshalb an Ihrem Handgelenk. Ihr Temperament oder die Art Ihrer körperlichen Aktivitäten kann leichte Unregelmäßigkeiten bewirken. Auch Änderungen der Lage, Temperatur oder des Luftdrucks, Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u.ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren können die Präzision beeinträchtigen.

Wenn Sie solche Unregelmäßigkeiten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer autorisierten Patek Philippe Verkaufsstelle oder einem offiziellen Service Center zu bringen, wo man die nötigen Vorkehrungen treffen wird, um Ihre Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einzuregulieren.

WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr ist mit Dichtungen und einer Schraubkrone versehen, um das Uhrwerk vor Staub, Feuchtigkeit und Beschädigung beim Eintauchen der Uhr zu schützen. Die Wasserdichtheit Ihrer Nautilus Uhr ist nur bei fest verschraubter Krone gewährleistet.

REVISION

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle fünf Jahre revidieren zu lassen. Am besten bringen oder senden Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle oder einem autorisierten Service Center. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder einem autorisierten Service Center gelangt.

Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen und prüfen und sie beim Wiederaussetzen ölen. Nach einer eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch zwei Wochen lang um die Feinregulierung der Ganggenauigkeit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, da jede Uhr die kompletten Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

- 46 *Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich des Unterhalts Ihrer Uhr und für die Adresse des nächsten autorisierten Patek Philippe Service Centers an unseren internationalen Kundendienst in Genf oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter www.patek.com.*





MERKMALE DES UHRWERKS

MECHANISCHES UHRWERK MIT AUTOMATISCHEM AUFZUG KALIBER CH 28-520 C FUS

| | |
|------------------------|---|
| DURCHMESSER | 31 mm |
| HÖHE | 6,95 mm |
| ANZAHL EINZELTEILE | 370 |
| ANZAHL RUBINE | 34 |
| GANGRESERVE | Min. 45 Stunden - max. 55 Stunden |
| AUSZUGSMASSE | Zentralrotor aus 21 Karat Gold, einseitig aufziehend |
| UNRUH | Gyromax® |
| FREQUENZ | 28800 Halbschwingungen/Stunde (4 Hz) |
| SPIRALE | Spiromax® |
| BESONDERES KENNZEICHEN | Patek Philippe Siegel |

ANZEIGEN

STUNDENZEIGER FÜR DIE HEIMATZEIT, DIE ORTSZEIT,
MINUTENZEIGER UND SEKUNDENZEIGER AUS DER MITTE

CHRONOGRAPHENZEIGER/SEKUNDENZEIGER AUS DER MITTE

HILFSZIFFERBLATT

- Zeigerdatum bei 12 Uhr
- 60-Minutenzähler bei 6 Uhr

FENSTERANZEIGEN

- Tag-/Nacht-Anzeige zur Heimatzeit bei 3 Uhr (HOME)
- Tag-/Nacht-Anzeige zur Ortszeit bei 9 Uhr (LOCAL)

ZEITZONENDRÜCKER

- Bei 8 Uhr: Vorstellen der Ortszeit (+1 Stunde)
- Bei 10 Uhr: Zurückstellen der Ortszeit (-1 Stunde)

KORREKTURDRÜCKER

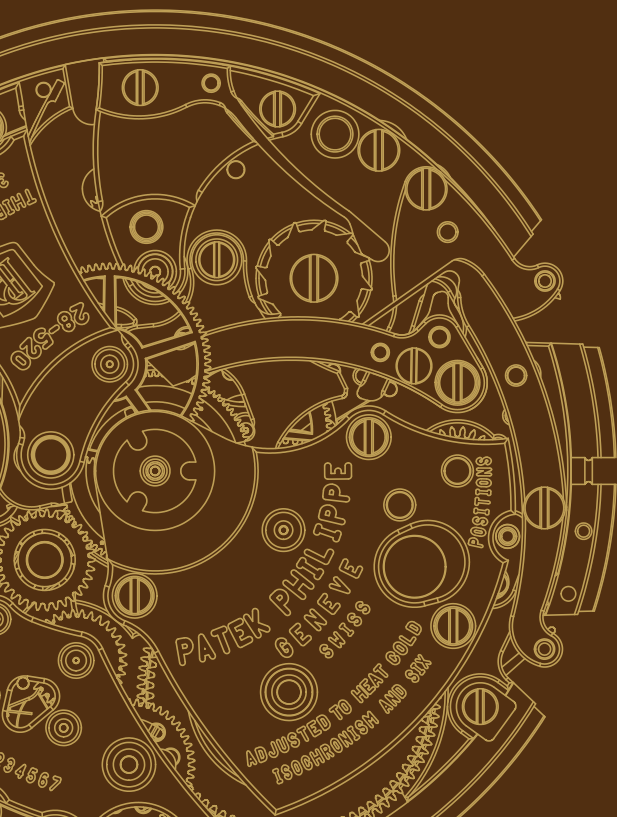
- Datumskorrektur zwischen 12 und 1 Uhr

CHRONOGRAPHENDRÜCKER

- Start und Stopp des Chronographen bei 2 Uhr
- Nullstellen des Chronographen und Flyback-Funktion bei 4 Uhr



CALIBRO CH 28-520 C FUS
NAUTILUS TRAVEL TIME CHRONOGRAPH



Il lancio del Nautilus, nel 1976, è stato l'inizio di una «success story» senza precedenti ed il suo primo modello ancor oggi, alle vendite all'asta, figura tra i segnatempo più ricercati. La sua cassa in acciaio, di design originale ispirato ad un oblò, la sua lunetta ottagonale con angoli arrotondati, nonché la sua robustezza e la sua affidabilità hanno stabilito dei nuovi punti fermi in materia di eleganza sportiva e fanno di questo orologio un'icona di stile. Lo stesso si può affermare quasi quarant'anni dopo. Nel 2006 la collezione è stata leggermente ridisegnata per aumentarne la comodità e la leggibilità, senza rinunciare per nulla al suo carattere unico. È stata anche arricchita con un modello molto atteso, il Cronografo Nautilus automatico. Patek Philippe aggiunge ora a questo cronografo fly-back una complicazione che consente di vedere contemporaneamente l'ora e l'indicazione giorno/notte di due fusi orari. I due pulsanti che servono a far avanzare o ritardare la lancetta dell'ora locale a scatti di un'ora si integrano tanto perfettamente nel design della cassa che l'orologio conserva la sua forma originaria, con le sue due «spalle» laterali. Impermeabile fino a 120 metri, il Nautilus Travel Time Chronograph racchiude il calibro automatico CH 28-520 C FUS – un movimento che, col suo comando a ruote a colonne e la sua spirale brevettata Spiromax[®], unisce in modo esemplare tradizione e innovazione.

ISTRUZIONI PER L'USO

CORONA DI CARICA

La carica manuale (posizione 2) e la messa all'ora (posizione 3) si effettuano mediante la corona di carica.



CARICA

Il vostro orologio monta un movimento a carica automatica. Sono i gesti del vostro polso che, mediante la massa oscillante, consentono di caricare la molla del barileto e di immagazzinare energia. Il vostro orologio, non al polso e completamente carico, ha una riserva di carica di 45 ore al minimo. Se si è fermato per un periodo di tempo eccedente la riserva di carica, occorre ricaricarlo manualmente (circa 10 giri di corona in senso orario). È preferibile effettuare la carica manuale con l'orologio non al polso per evitare pressioni laterali che potrebbero danneggiare il canotto dell'albero di carica.

REGOLAZIONE DELL'ORA DI CASA (REGOLAZIONE BASE)

L'ora di riferimento del vostro Nautilus Travel Time Chronograph è l'ora di casa, cioè quella del luogo in cui risiedete o dell'abituale vostro luogo di lavoro. Per effettuare questa regolazione, cominciate ad attivare uno dei due pulsanti situati nel fianco sinistro della cassa premendolo tante volte quante sono necessarie fino a che le due lancette delle ore (quella traforata e quella piena) siano sovrapposte e che le due indicazioni giorno/notte a ore 3 (HOME) e ore 9 (LOCAL) siano dello stesso colore. Svitare poi la corona, estraetela delicatamente e regolate l'orologio sull'ora desiderata spostando le lancette in avanti o all'indietro. L'indicazione giorno/notte nella finestrella rotonda a ore 3 (HOME) vi consente di verificare se avete regolato l'ora nella corretta zona oraria (bianca per le ore diurne dalle 6 alle 18, nera per le ore notturne dalle 18 alle 6). Quando le sue

54 lancette sovrapposte indicano l'ora giusta, spingete la corona nella sua posizione iniziale (contro la cassa) e riavvitatela.

Avvertenza: è preferibile effettuare la messa all'ora con l'orologio non al polso per evitare pressioni laterali che potrebbero danneggiare il canotto dell'albero di carica. Vi raccomandiamo di usare solo due dita facendo leva sull'unghia per estrarre la corona.

Non tirate mai la corona in ambiente umido o in acqua. L'impermeabilità del vostro orologio è garantita solo a corona spinta e avvitata contro la cassa.

CORREZIONE DELLA DATA

La data del vostro Nautilus Travel Time Chronograph si basa sull'ora locale. Per correggere la data, premete tante volte quante sono necessarie il bottone di correzione situato tra le 12 e la 1, fino ad arrivare alla data desiderata.

Avvertenza: grazie ad un sistema di isolamento, non si può effettuare alcuna correzione della data tra le 22 e le 2 del mattino. Questo dispositivo di protezione evita il rischio di danneggiare il meccanismo della data che è in funzione in quel lasso di tempo. In caso di necessità, effettuate un'eventuale correzione tra le due del mattino e le 22.

Il vostro orologio ha due lancette delle ore che funzionano in modo perfettamente sincrono e possono sovrapporsi. Quando sono separate, la lancetta piena (luminescente) serve a indicare l'ora locale dove ci si trova, mentre la lancetta traforata continua a indicare l'ora di casa (del fuso orario del luogo di residenza o di lavoro abituale). I pulsanti situati sul fianco della cassa a ore 8 e ore 10 consentono di spostare la lancetta piena (ora locale) a scatti di un'ora in avanti o all'indietro.

Avvertenza: *prima di regolare l'indicazione di un secondo fuso orario (ora locale), controllate – mediante l'indicazione giorno/notte a ore 3 (HOME) – che le lancette sovrapposte delle ore indichino l'ora di casa nella fascia oraria giusta, distinguendo per esempio tra le 8 del mattino e le 20.*

Per «staccare» la lancetta dell'ora locale allo scopo di indicare l'ora di un secondo fuso orario, procedete nel modo seguente:

- se state viaggiando in direzione Est, premete il pulsante situato a ore 8 per far avanzare la lancetta piena delle ore di un numero di ore corrispondente alla differenza oraria tra i due fusi orari (una pressione = +1 ora)
- se state viaggiando in direzione Ovest, premete il pulsante situato a ore 10 per portare indietro la lancetta piena delle ore di un numero di ore corrispondente alla differenza oraria tra i due fusi orari (una pressione = -1 ora)
- se oltrepassate la mezzanotte in un senso o nell'altro, anche la data si sposterà all'indietro o in avanti in modo corrispondente.

56 La lancetta traforata continua a indicare l'ora di casa e la finestrella situata a ore 3 (HOME), collegata a tale lancetta, vi indica se è giorno o notte nel fuso orario della vostra residenza o sede di lavoro abituale.

Se poi proseguite il vostro viaggio attraversando dei nuovi fusi orari, ripetete la stessa operazione mediante il pulsante correttore + o -.

Quando tornate nel fuso orario del vostro luogo di residenza o di lavoro abituale, vi sarà sufficiente sovrapporre di nuovo le lancette premendo tante volte quante sono necessarie il pulsante correttore + o -, avendo cura che i due indicatori giorno/notte (HOME e LOCAL) indichino lo stesso colore.

CRONOGRAFO

Lo START e lo STOP del cronografo si effettuano a mezzo di pressioni successive sul pulsante situato a ore 2. La rimessa a zero della lancetta del cronografo e del contatore dei minuti si effettua premendo sul pulsante situato a ore 4, a cronografo fermo o in funzione (flyback). Se si attiva il pulsante a ore 4 mentre la lancetta dei secondi e il contatore di minuti sono in funzione, queste lancette ritornano immediatamente a zero per iniziare automaticamente un nuovo cronometraggio. È ciò che si chiama funzione flyback (ritorno al volo). Se si stoppano invece la lancetta dei secondi e il contatore dei minuti mediante il pulsante a ore 2, e li si rimette a zero mediante il pulsante a ore 4, le due lancette rimangono immobili in posizione zero. Per effettuare con sicurezza la rimessa a zero della lancetta del cronografo, il pulsante a ore 4 deve essere premuto al centro con fermezza.

MANUTENZIONE

REVISIONE

57

CERTIFICATO D'ORIGINE

Il vostro orologio Patek Philippe è accompagnato da un Certificato d'Origine che riporta i numeri del movimento e della cassa. Questo certificato deve essere debitamente datato e firmato dal concessionario autorizzato Patek Philippe e completato obbligatoriamente con il vostro nome. Esso attesta l'autenticità dell'orologio e funge da garanzia internazionale, valevole per due anni dalla data d'acquisto. I numeri individuali incisi sul movimento e sulla cassa di ciascun orologio sono archiviati nei registri («livres d'établissement») della manifattura. Con queste informazioni, potete iscrivervi al «registro dei proprietari Patek Philippe» allo scopo di ricevere a titolo di omaggio la *Rivista Internazionale Patek Philippe*.

SIGILLO PATEK PHILIPPE



Marchio di qualità globale, il Sigillo Patek Philippe si applica all'orologio finito nel suo insieme, e comprende il movimento, la cassa, il quadrante, le lancette, i pulsanti, i bracciali ed i fermagli, nonché tutti gli altri elementi che concorrono alla marcia regolare o alla perfezione esteriore di un segnatempo. Coprendo complessivamente gli aspetti tecnici, funzionali ed estetici, non si limita a garantire la bienfature dell'orologio, ma anche la sua precisione ed affidabilità, nonché la qualità del servizio. Esso riunisce così tutti i savoir-faire ed i segni distintivi legati alla progettazione, alla fabbricazione ed alla manutenzione a lungo termine di un segnatempo d'eccezione.

CONTROLLI

I movimenti e gli orologi finiti sono soggetti ad una serie di test tecnici ed estetici riguardanti in particolare la precisione, la riserva di carica, l'affidabilità, l'impermeabilità e l'aspetto esteriore. Il vostro orologio automatico, una volta assemblato, ha funzionato diverse settimane prima di lasciare la manifattura ed è perfettamente conforme ai requisiti ultra-rigorosi del Sigillo Patek Philippe.

PRECISIONE

La precisione di marcia degli orologi Patek Philippe viene controllata in diverse fasi della produzione, prima sui movimenti a sé stanti e poi dopo l'inserimento nella cassa. Il controllo finale viene effettuato su un apparecchio che simula i movimenti del polso e l'orologio deve rispondere alle seguenti norme di precisione Patek Philippe:

Per i calibri di diametro uguale o superiore a 20 mm, la precisione di marcia deve essere compresa tra -3 e +2 secondi/giorno.

La precisione di un orologio si misura dalla sua regolarità. Un movimento che avanza o che ritarda è esatto se l'avanzamento o ritardo giornaliero è costante. Questo scarto può essere agevolmente corretto. L'ultimo test a cui dovrà essere sottoposto il vostro orologio sarà quello del funzionamento al vostro polso. La natura del vostro temperamento, o delle vostre attività possono essere causa di lievi irregolarità. D'altra parte, anche le variazioni di posizione, di temperatura o di pressione, i campi magnetici (come quelli generati dalla maggior parte degli apparecchi elettronici, sistemi di sicurezza o elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono influire sulla precisione.

Se doveste constatare irregolarità di questo tipo, non esitate ad affidare il vostro orologio ad un concessionario autorizzato Patek Philippe o ad un centro di assistenza autorizzato che adotterà le misure necessarie per regolare il vostro segnatempo secondo le vostre esigenze.

IMPERMEABILITÀ

Il vostro orologio è munito di guarnizioni e chiusure, nonché di una corona a vite, concepite per proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità ed anche da ogni rischio di deterioramento in caso di immersione. L'impermeabilità del vostro orologio Nautilus è garantita solo se la corona è completamente avvitata.

REVISIONE

Vi raccomandiamo di sottoporre l'orologio a revisione almeno una volta ogni cinque anni. A tale scopo basterà consegnarlo (o eventualmente inviarlo) ad un concessionario o ad un Centro di Assistenza autorizzato Patek Philippe. Avrete così la sicurezza che l'orologio sarà affidato ad un maestro orologiaio qualificato presso Patek Philippe, a Ginevra o ad un Centro di Assistenza autorizzato in tutto il mondo.

L'orologiaio smonterà completamente il movimento, pulirà tutti i suoi componenti, lo verificherà e lo lubrificherà in corso di montaggio. Dopo aver controllato il buon funzionamento dell'orologio e proceduto se necessario alla regolazione dello scappamento, lo tratterà presso di sé altre due settimane allo scopo di regolarne la marcia. L'insieme del servizio potrà durare diverse settimane – il tempo necessario per effettuare tutti i test e controlli che permettono di rispondere alle norme di qualità Patek Philippe.

60 *Per qualsiasi informazione relativa alla manutenzione del vostro orologio, o per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza autorizzato Patek Philippe più vicino, vogliate contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti, a Ginevra, oppure consultare il nostro sito internet www.patek.com.*





CARATTERISTICHE DEL MOVIMENTO

MOVIMENTO MECCANICO A CARICA AUTOMATICA

CALIBRO CH 28-520 C FUS

| | |
|----------------------|---|
| DIAMETRO | 31 mm |
| SPESSORE | 6,95 mm |
| NUMERO DI COMPONENTI | 370 |
| NUMERO DI RUBINI | 34 |
| RISERVA DI CARICA | Min. 45 ore – max. 55 ore |
| MASSA OSCILLANTE | Rotore centrale in oro 21 ct., carica unidirezionale |
| BILANCIERE | Gyromax® |
| FREQUENZA | 28800 alternanze/ora (4 Hz) |
| SPIRALE | Spiromax® |
| SEGNO DISTINTIVO | Sigillo Patek Philippe |

INDICAZIONI SUL QUADRANTE

LANCETTE DELL'ORA DI CASA, DELL'ORA LOCALE, DEI MINUTI E DEI SECONDI AL CENTRO

LANCETTA DEL CRONOGRAFO/DEI SECONDI AL CENTRO

QUADRANTI AUSILIARI

- Data a ore 12
- Contatore di 60 minuti a ore 6

FINESTRELLE

- Indicazione giorno/notte ora di casa a ore 3 (HOME)
- Indicazione giorno/notte ora locale a ore 9 (LOCAL)

PULSANTI CORRETTORI

- A ore 8: correzione dell'ora locale (+1 ora)
- A ore 10: correzione dell'ora locale (–1 ora)

BOTTONE CORRETORE

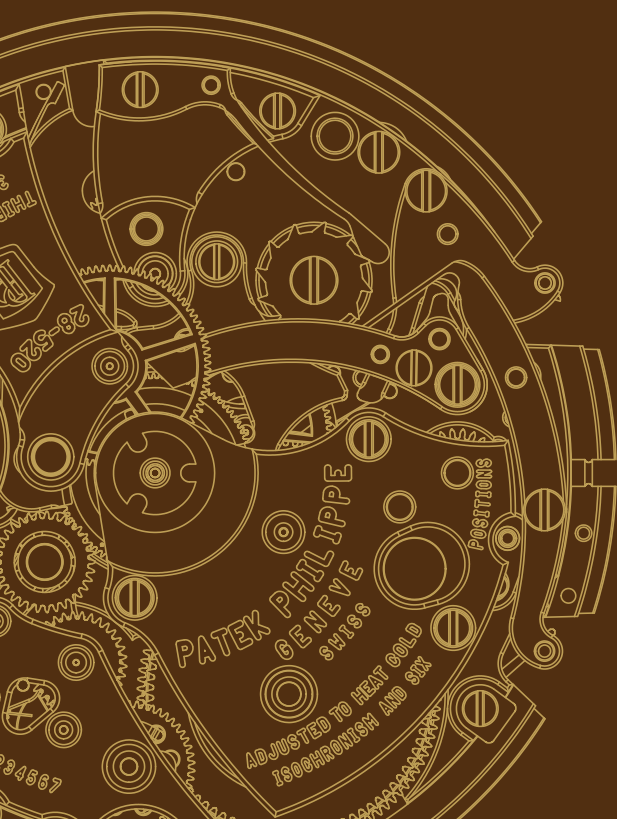
- Correzione della data tra le 12 e la 1

PULSANTI

- START/STOP del cronografo a ore 2
- Rimessa a zero del cronografo e funzione flyback a ore 4



CALIBRE CH 28-520 C FUS
NAUTILUS TRAVEL TIME CHRONOGRAPH



El lanzamiento del Nautilus, en 1976, marcó el inicio de un «éxito histórico» sin precedentes y el primer modelo todavía figura hoy en día, dentro de las subastas, como uno de los relojes más buscados. Su caja de acero de diseño original inspirada en una portilla, su bisel octogonal con ángulos suavizados así como su robustez y su fiabilidad han establecido nuevos estándares en materia de elegancia deportiva y hacen de este reloj un icono de estilo. Y aún ahora cuatro décadas más tarde. En 2006, la colección fue sutilmente retrabajada con el fin de ganar en confort y legibilidad, sin perder su carácter único. Se enriqueció con la introducción de un modelo muy esperado, el Nautilus Cronógrafo automático. Patek Philippe añade ahora a este cronógrafo flyback una complicación que permite leer, en un golpe de vista, la hora y la indicación día/noche en dos husos horarios. Los dos pulsadores que sirven para adelantar o atrasar la aguja de la hora local, por franjas de una hora, se integran perfectamente al diseño de la caja, conservando el reloj su silueta original, con sus dos protuberancias laterales. Estanco a 120 m, el Nautilus Travel Time Chronograph contiene el calibre automático CH 28-520 C FUS – un movimiento que, con su sistema a ruedas de pilares y su espiral Spiromax® patentado, alía de manera ejemplar la tradición y la innovación.

MODO DE EMPLEO

CORONA

La cuerda manual (posición 2) y la puesta en hora (posición 3) se realizan con la ayuda de la corona.



CUERDA

Su reloj está dotado de un movimiento de cuerda automática. Son los gestos de su muñeca que, gracias a la masa oscilante, permiten armar el muelle de barrilete y acumular energía. Fuera de su muñeca y con toda su cuerda, su reloj le otorga una reserva de marcha de mínimo 45 horas. Si se para a consecuencia de un reposo superior a la reserva de marcha, de cuerda manualmente (alrededor de 10 vueltas a la corona, en el sentido de las agujas del reloj). Se recomienda dar la cuerda manualmente sin que el reloj esté puesto en la muñeca para evitar las presiones laterales que con el paso del tiempo pueden dañar el tubo de la corona.

AJUSTE DE LA HORA DEL DOMICILIO (AJUSTE DE BASE)

La hora de referencia de su Nautilus Travel Time Chronograph es la hora del domicilio, es decir, la de su lugar de residencia o de trabajo habitual. Para efectuar el ajuste, empiece activando uno de los dos pulsadores alojados en el lado derecho de la caja presionando tantas veces como sean necesarias hasta que las dos agujas de las horas (la calada y la llena) estén superpuestas y que las dos indicaciones día/noche en las 3h (HOME) y 9h (LOCAL) indiquen el mismo color. Seguidamente desenrosque la corona, tire suavemente y ajuste su reloj a la hora deseada desplazando las agujas hacia adelante o hacia atrás. La indicación día/noche en la ventanilla redonda a las 3h (HOME) le permitirá controlar si ha ajustado su reloj dentro de la buena franja horaria (blanco para las horas diurnas de 6h a 18h, negro para las horas nocturnas de 18h a 6h). Cuando las agujas superpuestas indiquen la buena hora, empuje la corona a su posición inicial (contra la caja) y enrósquela.

68 **Atención:** se recomienda hacer la puesta en hora sin que el reloj esté puesto en la muñeca para evitar las presiones laterales que con el paso del tiempo pueden dañar el tubo de la corona. Le recomendamos que utilice sólo los dedos y hacer palanca con la uña para extraer la corona.

No extraiga nunca la corona en un entorno húmedo o en el agua. La estanqueidad de su reloj sólo está garantizada si la corona está apretada contra la caja.

CORRECCIÓN DE LA FECHA

La fecha de su Nautilus Travel Time Chronograph está indexada en la hora local. Para corregir la fecha, presione tantas veces como sean necesarias sobre el botón corrector situado entre las 12h y la 1h, hasta que indique la fecha deseada.

Atención: por un sistema de aislamiento, ninguna corrección de la fecha debe ser realizada entre las 22h y las 2h. Este dispositivo de precaución evita perjudicar el mecanismo de la fecha que está activo en este periodo de tiempo. Efectúe la corrección, en caso deseado, entre las 2h y las 22h.

INDICACIÓN DE UN SEGUNDO HUSO HORARIO

Su reloj posee dos agujas centrales de las horas que funcionan perfectamente de forma sincronizada y pueden estar superpuestas. En el momento que se separan, la aguja llena (luminosa) sirve para indicar la hora local (huso horario donde se encuentre actualmente) mientras que la aguja calada conserva la hora de su domicilio, (huso horario de su lugar de residencia o trabajo habitual). Los pulsadores alojados en el lado de la caja a 8h y 10h permiten desplazar la aguja llena (hora local) por franjas de una hora hacia adelante o hacia atrás.

Atención: antes de ajustar la indicación de un segundo huso horario (hora local), controle – con la ayuda de la indicación día/noche a las 3h (HOME) – que las dos agujas de las horas superpuestas indiquen la hora del domicilio en la buena franja horaria distinguiendo por ejemplo 8h de la mañana y 20h.

Para «separar» la aguja de la hora local con el fin de indicar un segundo huso horario, proceda como sigue:

- si viaja hacia el este, presione sobre el pulsador situado a las 8h para hacer avanzar (la aguja llena las horas correspondientes a la diferencia horaria entre los dos husos (una presión = +1 hora).
- si viaja hacia el oeste, presione sobre el pulsador situado a las 10h para hacer retroceder (la aguja llena las horas correspondientes a la diferencia horaria entre los dos husos (una presión = -1 hora).
- si sobrepasa medianoche en un sentido u otro, la fecha avanzará o retrocederá en consecuencia.

La aguja calada continuará indicando la hora del domicilio y la ventanilla día/noche situada a las 3h (HOME), indexada en esta aguja, le indicará si es día o noche en su huso horario del domicilio (lugar de residencia i trabajo habitual).

Si continua su viaje atravesando nuevos husos horarios, repita la misma operación mediante el pulsador + ó -.

Una vez de vuelta a su huso horario del domicilio (lugar de residencia o trabajo habitual), es suficiente con superponer de nuevo las dos agujas de las horas presionando tantas veces como sean necesarias el pulsador corrector + ó -. Compruebe que las dos indicaciones día/noche (HOME y LOCAL) indican entonces el mismo color.

El arranque y el paro del cronógrafo se realizan por presiones sucesivas sobre el pulsador situado a las 2h. La puesta a cero de la aguja del cronógrafo y del contador de minutos se realiza por presiones sobre el pulsador situado a las 4h cuando el cronógrafo está parado o en marcha (flyback). Si se activa el pulsador de las 4h mientras que la aguja de los segundos así como el contador de minutos están en marcha, estas dos agujas volverán de inmediato a cero para volver a empezar automáticamente un nuevo cronometraje. Esto es lo que llamamos función flyback (vuelta al vuelo). Por el contrario, si paramos la aguja de los segundos así como el contador de minutos con ayuda del pulsador de las 2h, después de volverlos a cero con ayuda del pulsador situado a las 4h, las dos agujas quedarán inmovilizadas en la posición cero. Para asegurar la puesta a cero de la aguja del cronógrafo, el pulsador situado a las 4h debe ser presionado en su centro de manera firme.

MANTENIMIENTO

REVISIÓN

71

CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen que indica entre otras cosas, sus números de movimiento y de caja. Este documento debe ser debidamente fechado y firmado por el distribuidor autorizado Patek Philippe y obligatoriamente cumplimentado con su nombre. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional, válida dos años a partir de la fecha de compra. Los números individuales de caja y movimiento de cada reloj están archivados en los «libros de establecimiento» de la manufactura. Indicando esta información, puede inscribirse en el Registro de Propietarios de Patek Philippe con el fin de recibir gratuitamente la *Revista Internacional Patek Philippe*.

SELLO PATEK PHILIPPE



Sello de calidad global, el sello Patek Philippe se aplica a todo el reloj acabado, englobando a la vez el movimiento, la caja, la esfera, las agujas, los pulsadores, las correas, los cierres, así como los otros elementos que contribuyen al buen funcionamiento o a la perfección externa del reloj. Cubre a la vez los aspectos técnicos, funcionales y estéticos, no poniendo únicamente en valor su *bienfature* sino también su precisión y su fiabilidad así como la calidad del servicio. Del mismo modo, integra el *savoir-faire* y los signos distintivos relacionados a la concepción, la fabricación y el mantenimiento a largo plazo de un reloj excepcional.

CONTROLES

Los movimientos y los relojes acabados están sometidos a una serie de tests técnicos y estéticos relacionados con la precisión, la reserva de marcha, la fiabilidad, la estanqueidad y su aspecto externo. Su reloj automático una vez ensamblado, habrá funcionado varias semanas antes de dejar la manufactura y responderá perfectamente a las exigencias ultra rigurosas del sello Patek Philippe.

PRECISIÓN

La precisión de marcha de los relojes Patek Philippe está controlada en múltiples etapas de la producción, tanto en los movimientos solos, como una vez encajados. El control final se desarrolla sobre un simulador de marcha y debe responder a las siguientes normas de precisión Patek Philippe:

Para los calibres cuyo diámetro es superior o igual a 20mm, la precisión de marcha debe estar incluida en la zona (-3; +2) s/24h.

La precisión de un reloj se mide por su regularidad. Un movimiento que adelanta o atrasa es exacto si este adelanto o atraso diario es constante. Esta diferencia se puede corregir fácilmente. La última prueba que tendrá que pasar su reloj será la de su funcionamiento en su muñeca. Su tipo de temperamento o sus actividades, pueden ser la causa de ligeras irregularidades. De igual forma, las variaciones de posición, de temperatura o de presión, los campos magnéticos (tales como los generados por la mayor parte de los equipos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), las vibraciones y muchos más factores pueden afectar la precisión.

Si vd. notase este desajuste, no dude en llevar su reloj a un distribuidor autorizado Patek Philippe o a un Centro de Servicio autorizado, que tomará las medidas necesarias para ajustar su reloj según sus exigencias.

ESTANQUEIDAD

Su reloj está dotado de juntas y cierres, así como de una corona roscada, concebidos para preservar el movimiento del polvo, la humedad y también de cualquier riesgo de deterioro en caso de inmersión. La estanqueidad de su reloj Nautilus está garantizada si la corona está firmemente roscada.

REVISIÓN

Le recomendamos que envíe su reloj a revisar, al menos una vez, cada cinco años. Para ello, es suficiente con entregarlo (llegado el caso, enviarlo) a un distribuidor o un Centro de Servicio autorizado Patek Philippe. De este modo tendrá la seguridad de que su reloj será confiado a un relojero cualificado Patek Philippe en Ginebra o en un Centro de Servicio autorizado de cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, los comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuese necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. Todo el servicio puede llevar unas semanas – un tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así responder a las normas de calidad Patek Philippe.

74 *Para cualquier consulta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del Centro de Servicio autorizado Patek Philippe más cercano, le agradeceremos se ponga en contacto con nuestro «Servicio Cliente Internacional», en Ginebra o consulte nuestra página web **www.patek.com***





CARACTERÍSTICAS DEL MOVIMIENTO

MOVIMIENTO MECÁNICO DE CUERDA AUTOMÁTICA

CALIBRE CH 28-520 C FUS

| | |
|-----------------------|---|
| DIÁMETRO | 31 mm |
| ALTURA | 6,95 mm |
| NÚMERO DE COMPONENTES | 370 |
| NÚMERO DE RUBIES | 34 |
| RESERVA DE MARCHA | Min. 45 horas – max. 55 horas |
| MASA OSCILANTE | Rotor central en oro 21 ct., cuerda unidireccional |
| VOLANTE | Gyromax® |
| FRECUENCIA | 28.800 alternancias/hora (4 Hz) |
| ESPIRAL | Spiromax® |
| SIGNO DISTINTIVO | Sello Patek Philippe |

INDICACIONES

AGUJAS DE LA HORA DEL DOMICILIO, DE LA HORA LOCAL, DE LOS MINUTOS Y DE LOS SEGUNDOS EN EL CENTRO

AGUJA DEL CRONÓGRAFO/DE LOS SEGUNDOS EN EL CENTRO

ESFERAS AUXILIARES

- Fecha a las 12h
- Contador 60 minutos a las 6h

VENTANILLA

- Indicación día/noche hora del domicilio a las 3h (HOME)
- Indicación día/noche hora local a las 9h (LOCAL)

PULSADORES CORRECTORES

- A las 8h: corrección de la hora local (+1 hora)
- A las 10h: corrección de la hora local (-1 hora)

BOTÓN CORRECTOR

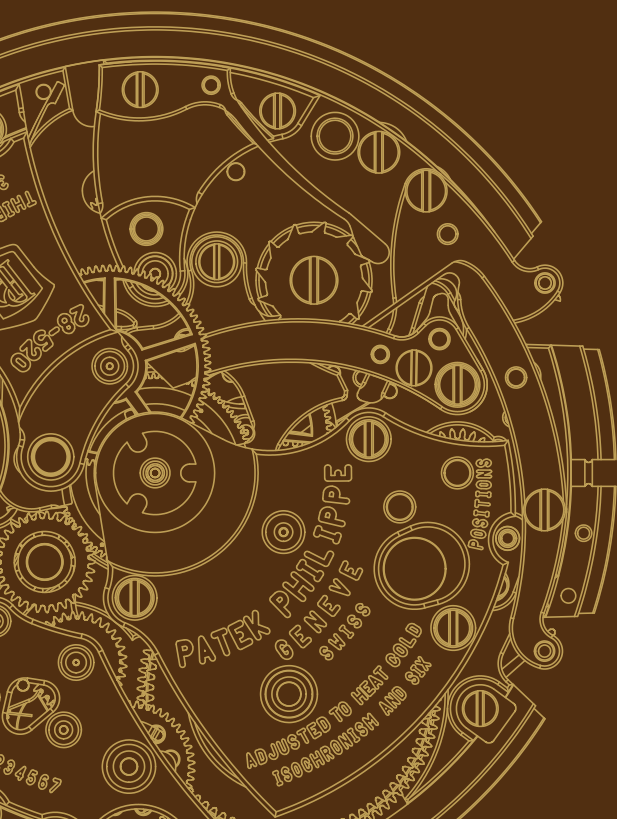
- Corrección de la fecha entre las 12h y 1h

PULSADORES

- Puesta en marcha y paro del cronógrafo a las 2h
- Puesta a cero del cronógrafo y función flyback a las 4h.



キャリバー CH 28-520 C FUS
ノーチラス・トラベルタイム・クロノグラフ

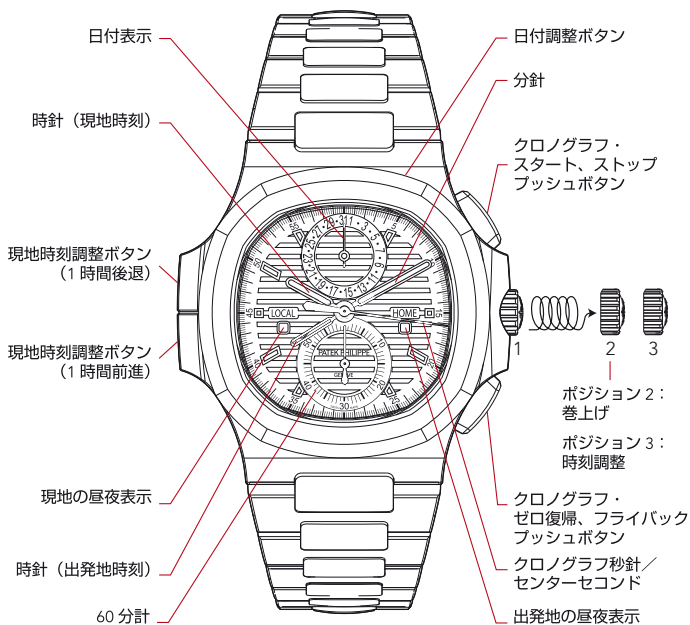


パテック フィリップは、1976年にノーチラスを創作しました。この年から、歴史上希に見るノーチラス・コレクションのサクセス・ストーリーがスタートしたのです。最初期のノーチラスは今日、オークションで最も追い求められるタイムピースに数えられています。汽船の舷窓からインスピレーションを得た、オリジナリティあふれるステンレススチールの強靱なケース、丸みを帯びた8角形のベゼル、たぐい希な信頼性により、ノーチラスはやがてスポーツ・エレガンスを代表するモデルとなり、40年後の今日も、現代を象徴するシンボルであり続けています。2006年、そのユニークなパーソナリティを忠実に守りつつ、ディテールがリニューアルされ、快適さと視認性がさらに向上したニュー・ノーチラス・コレクションが発表されました。同時に、長いこと持ち望まれてきた、初の自動巻ノーチラス・クロノグラフが発表されました。今日パテック フィリップは、フライバック機能を備えたノーチラス・クロノグラフに、異なる2つのタイムゾーンの時刻と昼夜を同時に表示できるコンプリケーション機能、トラベルタイムを加えた、ノーチラス・トラベルタイム・クロノグラフを完成しました。現地時刻のみを1時間単位で前進・後退させることができる2個のプッシュボタンはケースに完璧に統合されているため、左右に突出部を持ったノーチラスのオリジナル・デザインがそのまま保たれています。12気圧防水のノーチラス・トラベルタイム・クロノグラフは、自動巻キャリバー CH 28-520 C FUSを搭載しています。伝統的なコラムホイール制御とパテック フィリップ特許取得の Spiromax® 髭ぜんまいを備えたこのムーブメントは、パテック フィリップにおける伝統と革新の融合を完璧に体現しています。

取扱い説明

リュウズの位置

リュウズは、ぜんまいの巻上げ（ポジション2）、および時刻調整（ポジション3）に用います。このモデルは、ねじ込み式リュウズを備えています。



巻上げ

自動巻タイムピースでは、手首の動きによりぜんまいが巻上げられます。いっぱい巻上げられた状態では、少なくとも45時間連続して作動し続けます。着用しなかったためタイムピースが停止した場合は、約10回リュウズを回して巻上げてください。ぜんまいは必ず腕に着用する前に巻くようにしてください。腕に装着した状態のまま巻上げを行うと、リュウズに横方向の力がかかり、巻真チューブの磨耗を早めることがあります。

出発地の時刻調整（はじめに行ないます）

ノーチラス・トラベルタイム・クロノグラフの基本となる時刻は、出発地（自宅や勤務先）の時刻です。出発地の時刻を合わせるには、まず通常の夜光時針とスケルトン時針が重なり合うまで、ケースの左側面にある2個のプッシュボタンのいずれかを押しします。3時位置（出発地）と9時位置（現地）の昼夜表示窓が同じ色（ホワイトまたはブラック）を表示していることを確認してください。次にリュウズのネジをゆるめ、しずかに引き出し、正しい時刻を示すまでどちらかの方向に回してください。3時位置の昼夜表示窓（出発地）が、午前6時～午後6時の間はホワイト、午後6時～午前6時の間はブラックで昼夜の別を表示します。調整が終わったら、リュウズを元の位置に戻し、再びしっかりネジを締めてください。

82 **ご注意：**時刻調整は、腕に着用する前に行うようにしてください。腕に装着した状態のまま行くと、リュウズに横方向の力がかかり、巻真チューブの磨耗を早めることがあります。リュウズを引き出す時は2本の指の爪先でしずかに引き出し、その後ゆっくりと回してください。

日付の調整

ノーチラス・トラベルタイム・クロノグラフの日付表示は、現地の日付を表示します。日付の調整は、正しい日付が表示されるまで、12～1時位置の日付調整ボタンを押してください。

ご注意：午後10時～午前2時の間は、日付調整ができないようになっています。日付調整は、午前2時～午後10時の間に行なうようにしてください。

現地の時刻調整

トラベルタイムの2本の時針は同期して動き、重ね合わせることもできます。旅行中は、通常の夜光時針が現地（滞在先）の時刻、スケルトン時針が出発地（自宅や勤務先）の時刻を表示します。ケースの左側面（8時と10時位置）にある2個のプッシュボタンのいずれかを押し、現地時刻表示用の時針のみが1時間単位で移動します。

ご注意：現地の時刻調整を行なう前に、3時位置の昼夜表示窓（出発地）により、現在表示されている時刻（例えば6時）が午前6時（ホワイト）か午後6時（ブラック）かを確認しておきます。

現地の時刻調整は次のように行います：

- 東に向かって旅行する時は、8時位置のプッシュボタンを通過するタイムゾーンの数だけ押しして現地の時刻を前進させます。
- 西に向かって旅行する時は、10時位置のプッシュボタンを通過するタイムゾーンの数だけ押しして現地の時刻を後退させます。
- 通常の夜光時針（現地時刻）を真夜中の0時を越えていずれかの方向に回すと、日付表示も連動して変わります。

スケルトン時針は、出発地の時刻を表示し続けます。3時位置の昼夜表示窓は、出発地が昼（ホワイト）か夜（ブラック）かを表示します。9時位置の昼夜表示窓は、現地在が昼（ホワイト）か夜（ブラック）かを表示します。

さらに別のタイムゾーンに旅行を続ける場合は、2個のプッシュボタンを前記のように操作して、現地の時刻を合わせます。

旅行を終え、出発地に戻ったら、2本の時針が重なり合うまで、ケースの左側面にある2個のプッシュボタンのいずれかを押しします。3時位置（出発地）と9時位置（現地）の昼夜表示窓が同じ色（ホワイトまたはブラック）を表示していることを確認してください。

クロノグラフ

クロノグラフのスタート・ストップは、2時位置のプッシュボタンにより行います。クロノグラフ秒針、60分計のゼロ復帰は、4時位置のプッシュボタンにより行ないます。フライバック機能の操作も、4時位置のプッシュボタンにより行ないます。クロノグラフが作動中に4時位置のプッシュボタンを押すと、ストップ、ゼロ復帰、再スタートを同時に行って直ちに次の計測に移ることができます。これがフライバック機能です。クロノグラフがストップしている時に4時位置のプッシュボタンを押せば、通常にゼロ復帰を行います。プッシュボタンは、しっかりと垂直方向に押すようにしてください。

お手入れと メンテナンスサービス

製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、2年間の製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のものです。これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらにオーナー登録をなさいますと、パテック フィリップ インターナショナル マガジンを無料で購読できる特典が与えられます。

パテック フィリップ・シール



真の時計マニュファクチュールとしての当社のステータスを象徴するグローバルな品質ラベル、パテック フィリップ・シールは、ムーブメントのみではなく、ケース、文字盤、指針、プッシュボタン、ブレスレット、バックルなど、タイムピースの性能と美しさを決定するすべての要素に適用されます。認定規準は、技術、機能、美観を網羅し、その対象はタイムピースの精緻な仕上がり、計時精度、信頼性、アフターサービスのクオリティにも及んでいます。この意味から、パテック フィリップ・シールは、卓越したタイムピースのデザイン、設計、製造、長期的なメンテナンスに関わる、パテック フィリップのすべての技術・ノウハウと特徴を統合しているといえるでしょう。

品質検査

すべてのムーブメントとタイムピースは、計時精度、巻上げ機構、パワーリザーブ、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、厳格な品質検査、目視検査を通過します。自動巻タイムピースは、組立てが完了してからパテックフィリップの工場から出荷されるまでに、数週間の実動検査を経ています。パテックフィリップのすべての機械式タイムピースは、パテックフィリップ・シールの厳格な認定規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

精 度

パテックフィリップ・タイムピースの計時精度は製造工程のいくつかの段階で、ムーブメントのみの状態、およびケーシング後の状態で検査されます。計時精度の最終検査は、着用状態をシミュレーションして行ない、以下のパテックフィリップ計時精度規準を満たしていることを確認します。

ムーブメント径が20mm以上のものは、日差 $-3\sim+2$ 秒でなければならない（パテックフィリップ・シール認定規準より抜粋）。

時計の精度を決定するのは、進むか遅れるかではなく、進み遅れがいかに一定しているか、ということです。1日あたりの進み遅れが常に一定している時計は、進み遅れを調整しさえすれば、完璧な精度を得ることができます。しかし機械式タイムピースの精度は、スポーツ、職業、就寝時に手首から外すかどうか、左右どちらの腕に着用するかなど、お客様が実際に使用なさる際にある程度左右されます。気温・気圧の変動、磁気（電子機器、セキュリティゲート、電気製品など）、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えるのです。万一、進み遅れが見られるようでしたら、パテックフィリップ正規販売店また

は正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

防水性能

ご購入いただいたタイムピースには、ケースに多数のシーリング・リングが装着されており、さらにねじ込み式リュウズを備えています。これらによりほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。ノーチラスの防水性能は、リュウズがしっかりとねじ込まれた状態にある場合のみ保証されます。

オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースは自動巻、手巻、クォーツ式を問わず、定期的な検査が必要です。お買い上げ後は、定期検査のために、およそ3～5年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお勧めいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計技術者の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。専門の時計技術者は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査し、脱進機の調整を行います。その後さらに2週間、精度調整を行い、最高の精度で動くよう調整いたします。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもありますが、パテック フィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。

- 88 お客様のタイムピースのオーバーホールに関し
ご質問がおありの場合は、最寄りのパテック
フィリップ正規販売店、ジュネーブ本社の国際
カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、
または当社ウェブサイト www.patek.com をご
覧ください。





ムーブメントの技術仕様

自動巻ムーブメント

キャリバー CH 28-520 C FUS

| | |
|----------|-----------------------|
| 直径 | 31 mm |
| 総厚 | 6.95 mm |
| 部品総数 | 370 |
| 石数 | 34 |
| 連続駆動可能時間 | 最小45時間、最大55時間 |
| 自動巻ローター | 21金中央ローター、単方向 巻上げ式 |
| テンブ | ジャイロマックス |
| 振動数 | 28,800振動(片道)／時(4 Hz) |
| 髭ぜんまい | Spiromax [®] |
| 刻印 | パテック フィリップ・シール |

表示

時針(出発地と現地時刻)、分針、秒針(センター)

クロノグラフ秒針／センターセコンド

サブダイヤル

- 日付(12時位置)
- 60分計(6時位置)

表示窓

- 出発地の昼夜(3時位置)
- 現地の昼夜(9時位置)

現地時刻調整プッシュボタン

- 一押し毎に1時間前進(8時位置)
- 一押し毎に1時間後退(10時位置)

調整ボタン(ケース側面)

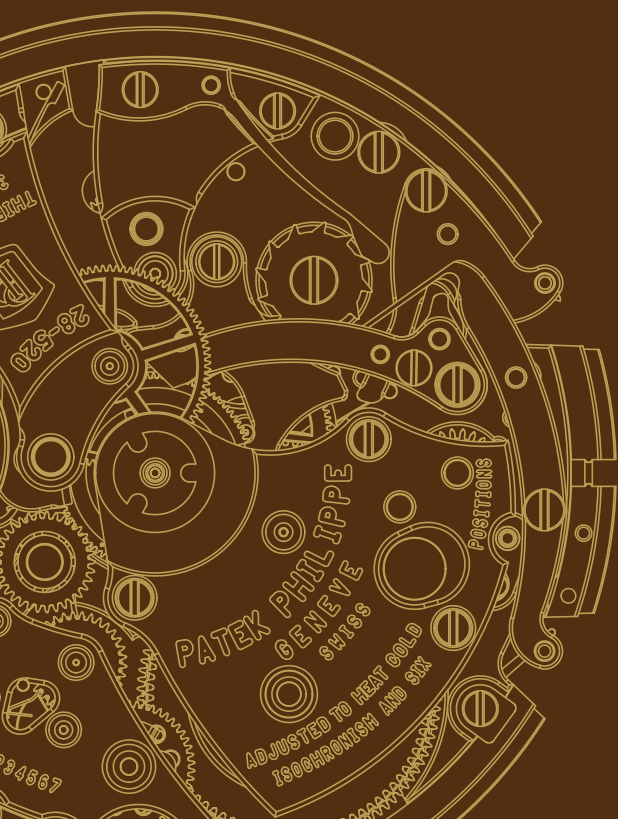
日付(12~1時位置)

プッシュボタン

- スタート、ストップ(2時位置)
- ゼロ復帰、フライバック(4時位置)



CH 28-520 C FUS機芯
NAUTILUS兩地時間計時秒錶

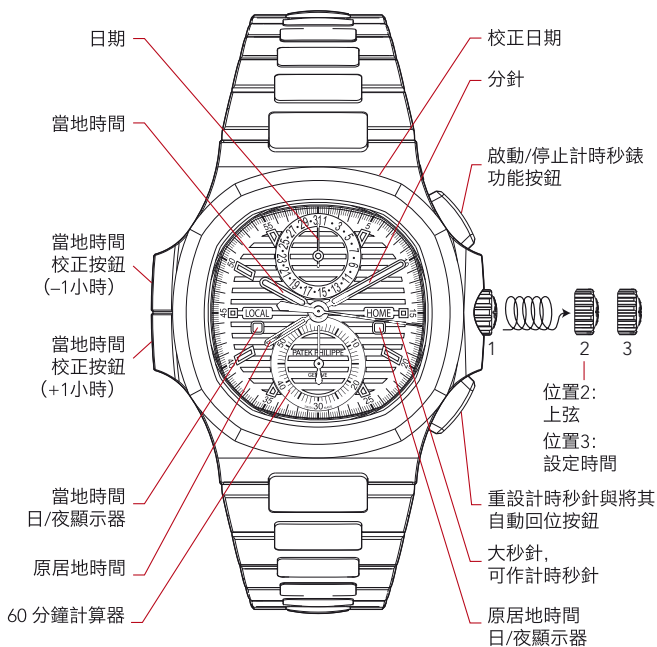


Nautilus於1976年面世，展開一段成功的腕錶傳奇，前所未見。時至今日，首款Nautilus腕錶仍是拍賣會上最受渴求之作。鋼製錶殼採用叫人注目的舷窗設計，八角形錶環周邊略圓，加上堅固可靠的特質，為悠閒典雅的風格奠定嶄新意義，造就腕錶成為時尚的標誌。Nautilus系列推出四十年來，設計風格如一，僅在二零零六年稍作修改，讓佩戴更添舒適，讀時更加清楚，卻無損腕錶獨特的個性。同時，Nautilus自動上弦計時秒錶登場，令系列款式更形豐富。現在，百達翡麗為這款自動回位計時秒錶再添一項複雜功能，令兩地時間的日/夜顯示一目了然。兩枚按鈕可按一小時的幅度增減調校當地時間，更與錶殼渾然一體，足以完全保留Nautilus錶殼兩側橫脊的設計神髓。Nautilus兩地時間計時秒錶採用CH 28-520 C FUS自動上弦機芯，防水深度一百二十米。機芯備有導柱輪結構和專利的Spiromax[®]游絲，無疑是傳統和革新元素融合的典範。

操作指示

上弦錶冠

上弦錶冠用於為腕錶人手上弦（位置2）和設定時間（位置3）。



上弦

閣下的腕錶配備自動上弦機芯。手腕的活動能驅動離心擺動陀，從而拉緊主發條，由此儲存動力。把上滿弦的腕錶置閒時，機芯可持續運行多達45小時。若腕錶耗盡動力儲備停止運轉，閣下可以人手把腕錶重新上弦（按順時針方向把錶冠轉動約10圈）。請在佩戴前為腕錶上弦，如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力，防止上弦柄軸套管因長年累月受壓而損壞。

設定原居地時區的時間（基本設定）

閣下的Nautilus兩地時間計時秒錶參考時間是原居地時間，即是閣下一般居住或工作地方的時間。如要設定原居地時間，請先按動錶殼左側其中一枚按鈕，務求把鏤空時針與實心時針重疊，同時令3時位置原居地（HOME）及9時位置當地（LOCAL）的日/夜顯示器顏色相同。然後可旋開並輕輕拉出錶冠，按順時針或逆時針方向轉動指針，直到顯示出當前的時間。位於3時位置的原居地日/夜顯示器圓窗內顏色會隨之變動，可藉以確定是否已設定正確時間（白色代表從早上6時至下午6時的日間時間，黑色代表晚上6時至早上6時的夜間時間）。當腕錶顯示正確時間以後，請把錶冠推回並再次旋緊。

96 **注意事項：**請在佩戴前為腕錶設定時間。如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力。請用指甲拉出錶冠，然後運用兩隻指尖，把錶冠輕輕在兩指之間轉動。

校正日期

閣下的Nautilus兩地時間計時秒錶顯示的日期屬於當地時區日期。如要校正日期顯示，請依照顯示目前正確日期所需按動的次數，按壓位於12時與1時位置之間的校正按鈕。

注意事項：日期校正系統於晚上10時至凌晨2時停止運作，以避免機械裝置在這段時間受損。如要校正日期，請於凌晨2時至晚上10時期間進行。

顯示第二時區

閣下的腕錶擁有兩枚中央時針同步移動，二者可以重疊。當兩枚時針沒有重疊，實心夜光時針代表當地時間（閣下目前所在的時區），鏤空時針代表原居地時間（閣下一般居住或工作地方的時間）。閣下運用錶側8時位置和10時位置的按鈕，可以按照一個小時的幅度，按順時針或逆時針方向轉動實心時針顯示當地時間。

注意事項： 在設置第二時區（當地時間）以前，請先檢查位於3時位置的原居地日/夜顯示器，確保兩枚重疊的時針顯示為正確的原居地時間，而日/夜顯示器正確顯示了日間或夜間時分，例如早上6時或下午6時。

閣下可以按照以下所示設定某一時區的當地時間時針：

- 若閣下向東出發，請按下位於8時位置的按鈕，按順時針方向轉動時針至顯示兩地時區的時差（按一次即增加1小時）。
- 若閣下向西出發，請按下位於10時位置的按鈕，按逆時針方向轉動時針至顯示兩地時區的時差（按一次即減少1小時）。
- 若閣下按任何一個方向把時針移至顯示當地午夜以後的時間，日期顯示亦會向前或向後切換。

鏤空時針將繼續指示原居地時間，位於3時位置的日/夜顯示器則展示該時針（原居地）所示閣下原居地（一般居住或工作的地方）的日夜時分。

若閣下繼續旅程，並要穿越其他時區，只需利用 + 或 - 按鈕重複上述程序。

當閣下回到原居地時區（一般居住或工作的地方），只需按 + 或 - 按鈕，直至兩枚時針再次重疊便可。請確保兩個日/夜顯示器（原居地和當地）顯示相同的顏色，代表相同的日夜時分。

位於2時位置的按鈕用於啓動及停止計時秒錶功能。4時位置的按鈕，則用於重設計時秒針和分鐘計算器指針。在計時期間，同一按鈕亦可啟動計時秒針的自動回位功能。當計時秒針及分鐘計算器指針運行時，若按下4時位置的按鈕，即會把上述指針全部歸零，並立即重新開始計時。換言之，停止和重新啟動功能現已合二爲一。相反，若先按下2時位置的按鈕停止計時秒針和分鐘計算器指針，繼而按動4時位置的按鈕，即會把兩枚指針全部歸零且不再移動。如需重設計時秒針和分鐘計算器指針，請確保已牢固地按下4時位置按鈕的方形正中部分。

保養

閣下的腕錶

產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯編號和錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署，註明購買日期並填上閣下的姓名才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並確保閣下享有自銷售日期起兩年的保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯編號與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內，本著這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並將免費獲贈閱《百達翡麗國際雜誌》。

百達翡麗印記



百達翡麗印記適用於整枚腕錶，涵蓋機芯、錶殼、錶面、指針、按鈕、錶帶和錶扣，以及所有體現腕錶精確程度與美學特質的範疇，是全方位的品質印記。印記不僅涵蓋技術、功能和美學元素，也包括速率準確程度、可靠性和客戶服務品質。此外，印記亦反映了鐘錶製造商在研發、生產和長期保養一枚卓越時計方面所需的一切竅門和其他條件。

機芯和組裝完整的腕錶均須經過一系列技術測試和外觀檢查程序，以驗證其速率準確程度、上弦速度、動力儲備、可靠性、防水功能和整體外觀。閣下的自動上弦腕錶完成組裝後，在送離百達翡麗工作坊之前將預先運作數星期；腕錶完全達至百達翡麗印記的嚴格標準。

準確程度

百達翡麗腕錶的速率精確程度會經過多道生產階段的檢查，包括對未封裝和裝殼後的機芯進行檢查。最後一道檢查在一個手腕活動模擬器上進行，檢測結果必須符合以下的百達翡麗精準程度標準：

直徑20毫米或以上機芯的速率精確程度必須在每24小時-3秒或+2秒之間。

腕錶的精確程度，取決其記時的準確程度。一枚走快或慢了的時計，若每天的運行速度保持穩定，亦會視作精準運行。要調校這項偏差，並不困難。腕錶最後一次的準確度測試將在閣下的腕上進行。閣下的性情或所進行的體育活動性質都可能引致輕微的誤差。手腕擺動、氣溫、氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬探測器和家用電器等均會形成磁場）及振動和其他因素，也會影響機芯的準確程度。

若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或認可的維修服務中心調校，工作人員將竭誠服務，務求為閣下提供滿意的服務。

防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈及旋入式錶冠，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。閣下之Nautilus防水性能須於錶冠推回並旋緊的情況下方可保證。

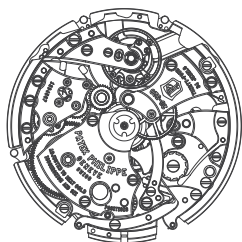
售後服務

我們建議閣下每5年把腕錶送交檢查。因此，我們建議把腕錶送交百達翡麗特許零售商或認可的維修服務中心。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師或在認可的維修服務中心進行檢修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後開始清潔及檢查所有部件，並於重新組裝的過程中加以潤滑。他們亦會精心測試腕錶所有功能，如有需要，更會調整擒縱器。最後，腕錶會送往檢測兩星期，藉以觀察及精確調校速率的準確程度。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。

若閣下對腕錶維修和保養事宜有任何疑問，或需要知道閣下就近的百達翡麗特許維修服務中心地址，請聯絡位於日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站 www.patek.com。





機芯規格

自動上弦機械機芯

CH 28-520 C FUS機芯

| | |
|-------|-------------------|
| 直徑 | 31毫米 |
| 厚度 | 6.95毫米 |
| 部件數目 | 370 |
| 寶石數目 | 34 |
| 動力儲備 | 最少45小時 - 最多55小時 |
| 上弦擺動陀 | 21K金中央擺動陀，單向上弦 |
| 擺輪 | Gyromax® |
| 擺動頻率 | 每小時半擺動28,800次（4赫） |
| 游絲 | Spiromax® |
| 印記 | 百達翡麗印記 |

顯示器

原居地時針和當地時間時針，中央分針和大三針

大三針（計時秒針）

附屬顯示盤

- 日期顯示位於12時位置
- 60分鐘計算器位於6時位置

顯視窗顯示

- 原居地時間日/夜顯示器位於3時位置（HOME）
- 當地時間日/夜顯示器位於9時位置（LOCAL）

時區按鈕

- 8時位置：調校當地時間（按一次增加1小時）
- 10時位置：調校當地時間（按一次減少1小時）

校正按鈕

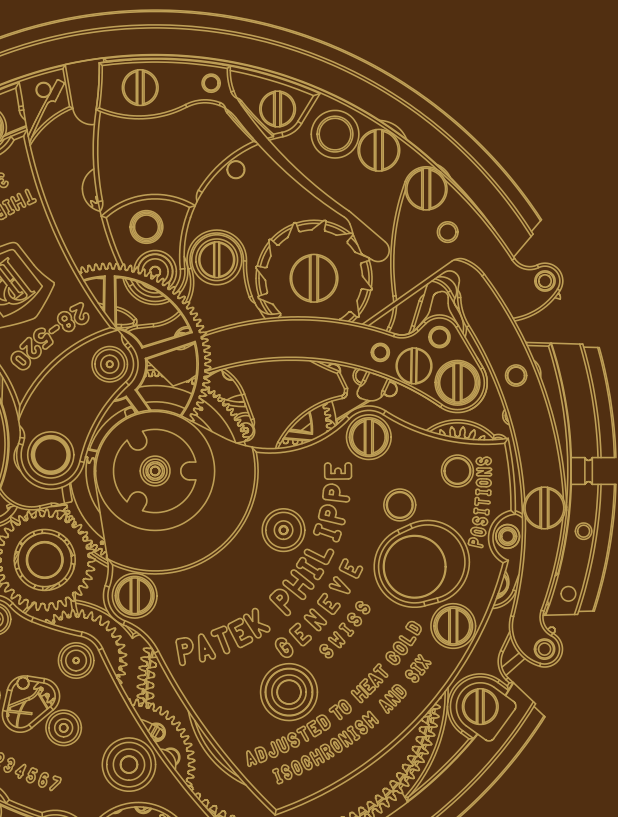
- 12時至1時位置：校正日期

按鈕

- 啟動與停止計時秒錶功能按鈕位於2時位置
- 重設計時秒針與將其自動回位按鈕位於4時位置

CALIBER CH 28-520 C FUS

NAUTILUS旅行家计时表

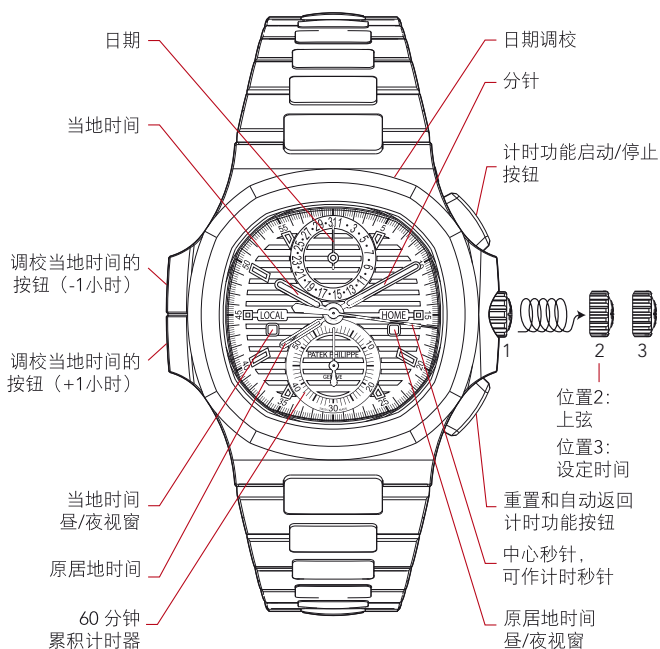


1976年推出的Nautilus系列腕表开创了一段前所未有的成功传奇。直到今天，该系列的首款腕表在各大拍卖会上仍备受追捧。不锈钢表壳搭配出色的舷窗造型设计，圆润的八角形表圈以及卓越的牢固性能，诠释出休闲优雅的新定义，更将其提升至风尚代表的地位。诞生近四十年来，该系列鲜有改动，仅在2006年出于增强佩戴舒适和清晰易读的考虑稍作修改，但并未改变其独特个性。与此同时，自动上弦Nautilus计时表的诞生令这一腕表家族更加丰富。现在，百达翡丽又推出功能更复杂的自动回位计时码表，配有双时区昼/夜显示窗，一目了然。两枚按钮可双向调节当地时间前进或后退1小时，且完全集成到表壳上，从而完美保持了Nautilus腕表两侧凸起的原始轮廓。Nautilus旅行家计时表的防水系数达120米，配备caliber CH 28-520 C FUS自动上弦机芯。它还配有星柱轮装置和获得专利的Spiromax®摆轮游丝，将享誉全球的制表传统与创新技术完美融合，堪称典范之作。

使用说明

上弦表冠

上弦表冠用于为腕表手动上弦（位置2）和设定时间（位置3）。



上弦

您的腕表搭载自动上弦机芯。手腕的摆动会使离心摆陀运作，从而上紧主发条并储存动力。即使摘下腕表，在满弦状态下，腕表仍可运转至少45小时。若动力储存耗尽，可用手动方式为腕表上弦（将表冠按顺时针方向旋转约10圈）。请在佩戴前为腕表上弦。这可避免对上弦柄轴施加侧向压力，因为后者日积月累可能会损坏上弦柄轴。

设定原居地时区时间（基本设置）

您的Nautilus旅行家计时表以您的原居地（即您通常工作和生活的地点）时间为基准时间。设定原居地时间时，首先反复按动表壳左侧的按钮，直至镂空时针和实心时针重叠，并且3时位置（原居地）和9时位置（当地）的昼/夜视窗显示相同的颜色。现在，旋开表冠，并轻轻拉出，顺时针或逆时针旋转，直至指针显示当前的时间。您可通过3时位置（原居地）的圆形昼/夜显示视窗确认是否已经调至正确时间（白色代表上午6时到下午6时的时段，黑色代表下午6时到晚上6时的时段）。腕表显示正确时间后，将表冠推回原位并再次旋紧。

108 **注意：**请在佩戴腕表之前设定时间，以免对上弦柄轴施加侧向压力。请用指甲拉出表冠，然后用两指轻轻旋转表冠。

日期调校

您的Nautilus旅行家计时表只显示当地时区的日期。调校日期时，反复按动12时与1时之间的调校按钮，直至显示正确日期。

注意：勿在晚上10时至凌晨2时之间调校日期，以避免损伤装置，因为日期变更装置会在该时段启动。如需调校日期，请务必在凌晨2时至晚上10时之间操作。

第二时区的时间显示

您的腕表配有两枚中心时针可同步走动，亦可上下重叠一起走动。两枚时针分开时，实心荧光指针显示当地时间（即您当前所在时区），镂空指针显示原居地时间（即您平时居住或工作的地区）。按压表壳侧边8时和10时位置的按钮，可按顺时针或逆时针方向以小时为单位调校指示当地时间的实心时针。

注意：设定第二时区时间（当地时间）之前，请查看3时位置的昼/夜视窗（原居地），确定两枚时针显示正确的原居地时间，昼/夜视窗正确显示昼夜时间。例如是早上6时还是下午6时。

请按如下步骤设定某一特定时区的当地时间时针：

– 如果您往东进入其他时区，请反复按压8时位置的按钮，每按一次时针会顺时针前进1小时，按压次数等于两个时区的时差数。

– 如果您往西进入其他时区，请反复按压10时位置的按钮，每按压一次时针会逆时针后退1小时，按压次数等于两个时区的时差数。

– 如果设定过程中，当地时间的时针顺时针或逆时针越过午夜12时，日期也会相应地前进或后退一天。

镂空时针继续显示原居地时间，3时位置的昼/夜视窗将显示原居地（即您平时居住或工作地区）此刻是白天还是黑夜。

如果您在途中还要跨越其他时区，只需重复上述步骤按压前进或后退按钮即可。

回到原居地（平时居住或工作的地区）后，只需反复按压前进或后退按钮令两枚时针再次重叠即可。请确保两个昼/夜视窗（原居地和当地时间）显示相同的颜色。

按压2时位置的按钮可启动和停止计时功能。按压4时位置的按钮可将计时秒针和累积计时分针归零。该按钮同时控制计时过程中的自动返回功能。如在计时秒针和计时分针运行时，按压4时位置的按钮，两枚指针均会归零，并立即开始新的计时。换言之，停止与重新启动功能集于一身。相反，如首先按压2时位置的按钮，将计时秒针和累积计时分针停止，再按动4时位置的按钮，则两枚指针将归零并停止。为使计时秒针和累积计时分针归零，请确保从4时位置的按钮中间用力且准确按动。

原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，标明该款腕表的机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽特约零售商签署、填写日期并有您的签名方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认自您购买之日起两年内享有的质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可以登记为“百达翡丽注册用户”，并免费获得《百达翡丽国际杂志》。

百达翡丽印记 (Patek Philippe Seal)



作为一项全方位的质量印章，百达翡丽印记适用于整枚百达翡丽机械腕表，包括机芯、表壳、表盘、指针、按钮、表带或表链、表扣以及能够影响腕表走时精准与美观造型的其他任何部件。该印记不仅将技术、功能以及美学因素纳入考量范围，更涉及走时精度、可靠性能以及客服质量。此外，这一印记反映了百达翡丽研发、生产以及长期维护保养一枚非凡時計所需的专业知识以及各种资产。

机芯以及组装完毕的腕表均需接受一系列技术测试和外观检测，以验证其走时精度、上弦速度、动力储存、可靠性能、防水功能和整体外观。组装完毕后，一枚自动上弦腕表还需通过数周的运行检测，才能离开百达翡丽制表工坊，以确保其完全符合百达翡丽印记的严格标准。

走时精度

百达翡丽会在不同生产阶段测试机芯的走时精度，无论是装入表壳之前还是之后。最终测试采用手腕动作模拟器进行，其测试结果必须符合百达翡丽的以下精度标准：

直径达到20毫米或以上的机芯，走时精度必须介于每24小时-3秒至+2秒之间。

腕表的精度取决于其走时稳定性。即使一枚腕表的时间偏快或者偏慢，只要其快慢的时间恒定，那就依然可以视为走时精确。校正这种走时偏差相当简单。您的个性和身体活动也会导致走时精度出现偏差。因此，最后一项测试会在手腕上进行。此外，位置、温度或气压的波动、存在磁场（如由大多数电子设备、金属探测器、家用电器等产生）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。

如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽特约零售商或者授权服务中心，我们将竭诚为您服务，对腕表进行调校，直至您完全满意。

您的腕表采用不同类型的密封装置，并采用旋入式表冠，防止尘埃及湿气接触机芯，避免腕表浸入水中可能造成的损坏。您的Nautilus腕表的防水功能只有在表冠旋紧的情况下才能获得保证。

优质服务

建议您每五年对腕表进行一次保养。请将腕表送至百达翡丽特约零售商或授权服务中心进行维护保养。这样可以保证您的腕表会交到百达翡丽日内瓦的制表师手中，或交到授权服务中心的制表师手中进行保养。

制表师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。我们还将对腕表的各项功能进行详细测试，如果需要还会调校擒纵装置。最后，我们将对腕表的走时精度进行为期两周的监测和精度校准。由于每枚腕表都需要通过完整的测试程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

如果您对维修服务存在任何疑问，请联系附近的百达翡丽特约零售商或位于日内瓦的百达翡丽全球客户服务部，亦可访问 www.patek.com。





机芯规格

自动上弦机械机芯

CALIBER CH 28-520 C FUS

| | |
|------|--------------------|
| 机芯直径 | 31毫米 |
| 机芯厚度 | 6.95毫米 |
| 零件数量 | 370 |
| 宝石数量 | 34 |
| 动力储存 | 至少45小时 - 最长55小时 |
| 上弦摆陀 | 21K金中央自动摆陀，单向上弦 |
| 摆轮 | Gyromax® |
| 频率 | 每小时28,800次半摆动（4赫兹） |
| 游丝 | Spiromax® |
| 印章 | 百达翡丽印记 |

显示

原居地时间时针和当地时间时针，中心分针和秒针

计时秒针

辅助表盘

- 日期显示位于12时位置
- 60分钟累积计时器位于6时位置

视窗

- 3时位置的昼/夜显示视窗（原居地）
- 9时位置的昼/夜显示视窗（当地）

时区按钮

- 8时位置：调校当地时间（按压一次=前进1小时）
- 10时位置：调校当地时间（按压一次=后退1小时）

调校按钮

- 12时和1时之间：日期调校

按钮

- 位于2时位置的按钮用于开始/停止计时功能
- 4时位置的按钮用于重设计时指针并使其自动返回





PATEK PHILIPPE
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141
CH-1228 Plan-les-Ouates

www.patek.com

Copyright 2014 Patek Philippe, Genève